



Aktuelle Informationen aus unserer Gemeinde

Ausgabe 4 / Dezember 2014

**Ein frohes Weihnachtsfest und ein Prosit 2015
wünschen der Bürgermeister,
die Gemeinderäte
und die Bediensteten der
Marktgemeinde Kapelln**



Hell erstrahlt in der Adventzeit der Christbaum und der Adventkranz beim Gewerbebaum. Aufgestellt und montiert wurden diese von Mitgliedern der ÖVP Kapelln. Der Baum wurde heuer von Heinz und Ludmilla Braun aus Kapelln zur Verfügung gestellt.

Den Adventkranz haben wieder fleißige Helferinnen geflochten. Ein herzliches Dankeschön an Alle !

Aktuelle Neuigkeiten finden Sie auch im Internet
unter www.kapelln.at



Vorwort Bürgermeister



Liebe Jugend, Kapellner und Kapellnerinnen! Nach 20 Jahren im Gemeinderat der Marktgemeinde Kapelln, davon 8 Jahre als Vizebürgermeister und 7

Jahre als Bürgermeister, ist es an der Zeit, diese interessante aber auch intensive Aufgabe in jüngere Hände zu legen.

Deshalb werde ich bei der kommenden Gemeinderatswahl am 25. Jänner 2015 nicht mehr antreten. Zusammenarbeit und Verantwortung für diese Gemeinde standen für mich immer im Vordergrund. Die Begegnung mit den Menschen war mir immer eine Freude und auch wichtig.

Ich will in einer kurzen Bilanz Rückschau halten:

Zu Beginn wurde die **Abwasser- und die Wasserversorgung** im Gemeindegebiet abgeschlossen. Der **Kindergarten** wurde komplett saniert, durch eine Aufstockung und einen Zubau auf insgesamt 575 m² vergrößert. Die Baukosten

betragen 835.000 Euro.

Die **Straßenbeleuchtung** wurde im ganzen Gemeindegebiet saniert und teilweise erneuert. Die Kosten betragen 124.000 Euro.

Die Neuerrichtung des **Regenwasserkanals** in der Siedlungsgasse, Hausberggasse und Schüttgasse wurde notwendig durch Probleme mit Oberflächen- und Grundwasser. Dafür wurden 299.000 Euro aufgewendet.

Gemeindestraßen, Güterwege, Gehsteige und Nebenanlagen, sowie auch der Geh- und Radweg zwischen Kapelln und Etzersdorf wurden asphaltiert.

Die Errichtung der **Wasserrückhaltebecken** in Mitterau und Katzenberg sollen Überflutungen und Abschwemmungen verhindern. Hier betragen die Kosten 205.000 Euro.

Eine Investition in die Zukunft war die Ausstattung aller Gemeindegebäude mit **Photovoltaikanlagen**.

Die Zusammenarbeit mit den Gemeinden Weißenkirchen und Würmla, die mit dem Musikschulverband NÖ Mitte begonnen wurde, konnte mit einem gemeinsamen **Betriebsgebiet** in Perschling

ausgebaut werden.

Mit der **Dienststelle des Roten Kreuzes** in Kapelln ist eine bessere rettungsdienstliche Versorgung der Bevölkerung erreicht worden.

Ein wichtiges Anliegen war mir die finanzielle Lage unserer Gemeinde zu verbessern und es ist auch in diesem Jahr gelungen Euro 355.062,93 zu tilgen und mit 31. 12. beträgt der Schuldenstand insgesamt Euro 3,602.225,90.

Mit meinem Leitspruch „**Gemeinde sind wir alle**“ konnten wir viele Aufgaben erfolgreich lösen. Ich möchte mich bei allen Gemeindebürgern und Gemeindebürgerinnen, Gemeinderäte und Gemeinderätinnen und Gemeindebediensteten für die gute Zusammenarbeit bedanken.

Ein besonderer Dank gilt den Feuerwehren, Vereinen und allen Gemeindebürgern und Gemeindebürgerinnen, die Arbeiten für die Öffentlichkeit übernehmen.

Ich wünsche Allen ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für 2015.

Ihr Bürgermeister
Florian Baumgartner

Änderungen Öffnungszeiten Gemeindeamt

Ab 1. Jänner 2015 gibt es für das Gemeindeamt **neue Öffnungszeiten**:

Montag 07.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Dienstag 07.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.00 Uhr bis 19.00 Uhr

Mittwoch 07.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Donnerstag 07.00 Uhr bis 12 Uhr und 13.00 Uhr bis 15.00 Uhr

Freitag 07.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Wir möchten darauf hinweisen, dass sich diese Öffnungszeiten auch auf die Poststelle beziehen.

Jagdpatchauszahlung

Der Jagdpacht 2015 für die Genossenschaftsgebiete Kapelln und Thalheim wurde bei der Gemeindekasse hinterlegt.

Gemäß § 37, Abs. 3, des NÖ Jagdgesetzes 1974, LGBL.Nr. 6500 i.d.g.F. liegt der Jagdpachtverteilungsplan in der Zeit von

**12. Februar 2015
bis 27. Februar 2015**

während der Parteienverkehrsstunden in der Gemeindekanzlei zur öffentlichen Einsichtnahme auf.

Begründete Beschwerden gegen die Feststellung der Anteile können schriftlich beim Gemeindeamt in der Zeit vom 12. Februar 2015 bis 27. Februar 2015 eingebracht werden.

Die allgemeine Auszahlung der

Anteile erfolgt am

**2. März 2015
von 8.00 bis 12.00 Uhr**
im Gemeindeamt in Kapelln.

Am allgemeinen Auszahlungstag nicht behobene Anteile können bis 02. September 2015 bei der Gemeindekasse während der Amtsstunden behoben werden.

Kommunalausschuss und Ausschuss für Öffentlichkeitsarbeit



Ein Jahr neigt sich wieder dem Ende zu. Hier ein kurzer Rückblick über das abgelaufene Jahr.

Aus gegebenem Anlass und wegen wiederholter Diebstähle, darf ich Sie liebe Kapellner un Kapellnerinnen bitten, die Augen und Ohren offen zu halten und bei verdächtigen Wahrnehmungen die Polizeiinspektion zu informieren.

Die Öffnungszeiten von unserem AltStoffsammelZentrum haben sich mittlerweile bewährt – so konnte der Sperrmüll von unseren Gemeindegürgern heuer an insgesamt 11 Öffnungstagen statt wie früher 2 mal entsorgt werden.

Die aktuellen Öffnungstermine finden sie auf unserer neuen Homepage unter www.kapelln.at im Veranstaltungskalender und in der aktuellen Ausgabe der Gemeindezeitung.

Durch teilweise finanzielle Unterstützung des Landes NÖ konnten noch einige Asphaltierungsarbeiten im Herbst durchgeführt wer-

den, so unter anderem einige Hauszufahrten, die Parkflächenvergrößerung beim Nahversorger, Zufahrt beim Sportplatz und einige mehr.

Im Herbst wurde auch von der Brückenmeisterei St. Pölten aus sicherheitstechnischen Gründen das Geländer der Brücke in Pöning getauscht.

Im Frühjahr 2015 wird an der L110 in Rapoltendorf die Brücke ebenfalls von der Brückenmeisterei saniert und an der östlichen Seite der bestehende Gehsteig auf 1,25m verbreitert.

Bei dem vorgeschriebenen Tausch der Wasserzähler kommt es immer wieder vor, dass die Absperrarmaturen vor und nach dem Zähler defekt sind. Um dies zu vermeiden, sollten die Armaturen **mindestens einmal** jährlich bewegt werden (schließen und sofort wieder öffnen).

Der Winter wird auch dieses Jahr nicht aufzuhalten sein. Ich möchte auf diesem Weg alle Eigentümer von Liegenschaften daran erinnern, dafür Sorge zu tragen, dass Gehsteige und Gehwege, die dem öffentlichen Verkehr dienen bzw. an öffentliches Gut angrenzen, in der Zeit von 6.00 Uhr bis 22.00 Uhr von Schnee gesäubert und bei

Schnee und Glatteis gestreut werden. Es müssen alle Gehsteige und Gehwege die weniger als drei Meter von der Liegenschaftsgrenze entfernt sind geräumt werden. Wenn kein Gehsteig oder Gehweg vorhanden ist, muss der Straßenrand in der Breite von einem Meter ab Liegenschaftsgrenze geräumt und gestreut werden.

Ich bedanke mich bei meinen Ausschussmitgliedern für die konstruktive Zusammenarbeit recht herzlich, ebenso ein ganz besonderes Dankeschön möchte ich allen Vereinen und unseren Feuerwehren für die unzähligen freiwilligen Stunden im Dienste der Öffentlichkeit aussprechen.

Ohne diese Unterstützung wäre die Arbeit und ein gutes Miteinander in einer Gemeinde nicht möglich!

Ich wünsche Ihnen liebe Kapellner und Kapellnerinnen eine besinnliche Adventzeit, ein gesegnetes Weihnachtsfest, viel Gesundheit und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Vizebgm. Josef Eder
Obmann

Ausschuss Landwirtschaft und Wegebau



Im heurigen Jahr hatten wir keine Unwetterschäden bei den Güterwegen zu beklagen. Trotzdem wurden zahlreiche Wege wieder instandgesetzt und bei den Asphaltwegen Ausbesserungsarbeiten durchgeführt (s. Foto).

Ein herzlicher Dank gilt all Jenen, die den Jagdpacht zur Erhaltung der Güterwege am Gemeindeamt belassen.



Seit 2010 war dies eine Summe von 41.335,41 Euro. Im Durchschnitt der letzten 5 Jahre ist das ein Betrag von 8.267,08 Euro. Die Ausgaben für den Güterwege-

bau beliefen sich auf 136.574,51 Euro während der letzten 5 Jahre. Das sind durchschnittlich 27.314,90 Euro in den letzten 5 Jahren.

Wir werden auch in Zukunft bemüht sein, die Wege in Ordnung zu halten, da diese für die gesamte Bevölkerung bestimmt sind.

Ich wünsche Ihnen besinnliche Weihnachten und alles Gute für das Jahr 2015.

GGR Franz Rödl
Obmann

Der Energie- und Umweltgemeinderat informiert

Beim Schenken nicht auf die richtige Verpackung vergessen

Wir begegnen alltäglich den unterschiedlichsten Verpackungen. Diese erfüllen häufig verschiedenste Funktionen:

- Produkte vor Beschädigung schützen
- Lagerung / Transport zu vereinfachen
- Verkaufsfunktion sowie Dosierfunktion oder Hinweise zu liefern

Oft steht bei der Wahl der Verpackungsart weniger der Umweltgedanke im Mittelpunkt, als die beste optische Darstellung eines Produkts. Dabei wäre es gerade bei der Wahl der Verpackung leicht möglich, Ressourcen zu sparen und damit die Umwelt zu schützen.

Ich bitte Sie, nehmen Sie sich die angeführten Tipps beim nächsten Einkauf bzw. Einpacken zu Herzen — unserer Umwelt zu Liebe.



Mit besten Grüßen,
Ihr

**Energie & Umweltgemeinderat
GGR Ing. Alois Vogl**

Öko-korrekte Verpackung! Geht das?

Tipps für die Auswahl der ökologisch vertretbarsten Verpackungsart.

Biologisch abbaubare Verpackungen

Papier, Karton, Holz oder Baumwolle sind erneuerbare Rohstoffe und zu 100 Prozent biologisch abbaubar. Auch aus Pflanzenabfällen, die nicht als Nahrungsmittel geeignet sind, werden mittlerweile Verpackungsmaterialien hergestellt. Optimal wäre, wenn auch solche Verpackungen möglichst häufig wiederverwendet werden und nicht sofort nach Gebrauch in der Mülltonne landen.

Herkömmliche Verpackungen

Kunststoffe werden aus nicht er-

neuerbaren Rohstoffen wie Erdöl hergestellt. Sie benötigen bereits bei der Produktion große Mengen Energie. Manche Kunststoffe wie PVC können überdies sehr problematisch sein. Es werden bereits während der Produktion gefährliche Chemikalien freigesetzt, die sich auch bei der Verwendung aus diesen Stoffen lösen können.

Glas, Alu und andere Metalle

Verpackungen aus Einwegglas, Alu und anderen Metallen wie Weißblech benötigen im Vergleich zu anderen Verpackungsmaterialien wesentlich mehr Energie bei der Produktion. Diese Rohstoffe soll-



© Martin Ruhrhofer

ten daher primär zur Produktion langlebiger Produkte eingesetzt werden. Besonders hoch ist der Energieverbrauch bei der Herstellung von Aluminium.

Ökologisch verpackt

Die beste ökologische Verpackung ist gar keine!
Hier werden weder Material noch Energie verbraucht.

Weitere Informationen: bei der Energie- und Umweltagentur NÖ auf www.enu.at sowie beim Greenpeace Marktcheck unter marktcheck.greenpeace.at



**In der Mitte dieser Gemeindezeitung finden Sie den
Veranstaltungskalender und eine Info über die wichtigsten Termine 2015!**

Diese Info herausnehmen und aufheben !

N8Buzz fährt auch durch Kapelln!



Seit Anfang November fährt der N8Buzz auch durch Kapelln und bringt die Jugendlichen aus unserer Gemeinde ins Till Eulenspiegel und wieder retour unter dem Motto „Heimfahren statt Einfahren“.

„Unser Ziel ist es die Jungen aus unserer Gemeinde sicher und günstig wieder nach Hause zu bringen. Die Sicherheit ist uns ein besonderes Anliegen, deshalb haben wir uns im Gemeinderat für die Finanzierung des Projekts entschlossen“, so Bürgermeister Florian Baum-

gartner und Jugendgemeinderat Michael Hell.

Bis einschließlich 31. Mai 2015 ist der N8Buzz jedes Wochenende on Tour. Wir sind zuversichtlich, dass der N8Buzz gut angenommen wird und wünschen allen Fahrgästen gute Fahrt und viel Spaß!

Den Fahrplan findet man online unter www.n8buzz.at/!

Am Foto rechts Jugendgemeinderat Michael Hell, GGR Franz Rödl, Michaela Prisching, LR Karl Wilfing, GGR Ing. Alois Vogl und Bürgermeister Florian Baumgartner.



Foto: ZVG

Landjugend Österreich: Bundesobmann kommt aus Kapelln !



Von Donnerstag, 20. bis Samstag, 22. November 2014 tagte die Landjugend Österreich in Wien. Im Rahmen der Generalversammlung der Landjugend Österreich wurde ein neuer Bundesvorstand gewählt. Michael Hell aus der Landjugend Kapelln wurde zum Bundesobmann einstimmig wiedergewählt und wird auch nächstes Jahr die größte Jugendorganisation im ländlichen Raum mit rund 90.000 Mitgliedern leiten. Ihm zur Seite steht Bundesleiterin Elisabeth Gneißl aus Oberösterreich.

„Ich freue mich auf das kommende Jahr und möchte wieder gemeinsam mit allen FunktionärInnen und ReferentInnen ein spannendes und anregendes Programm für unsere Mitglieder umsetzen“,



Am Foto zu sehen: Bundesleiter-Stv. Thomas Reisinger, Bundesleiterin Elisabeth Gneißl, Bundesleiter Michael Hell, Bundesleiterin-Stv. Isabelle Riedl, kooptiertes Bundesvorstandsmitglied Arnulf Warmuth.

Foto: ZVG

so der wiedergewählte Bundesleiter Michael Hell.

Windpark Pottenbrunn IV — Windrad — Baustellenbesichtigungen

Die Betreiber des gerade entstehenden Windparks „Pottenbrunn IV“ bieten für alle Windkraft-Interessierten Baustellenführungen an.

Wann: 11. und 25. Jänner 2015
08. und 22. Februar 2015 und

08. und 22. März 2015 jeweils um 14.30 Uhr

Treffpunkt: Baustelleneinfahrt an der B1 zwischen Pottenbrunn und Kapelln: Von St. Pölten kommend an der linken Seite einige hundert Meter nach dem Bösen Berg bzw.

einige hundert Meter vor der Abbiegung nach Maria Jeutendorf. Information zu den Besichtigungen oder zur Baustelle: <http://windparkpottenbrunn4.wordpress.com/>
Tel. 0660/4890983

„ICH - Einmal anders — Zeit für mich“



„ICH – Einmal anders – Zeit für mich“ – das Thema der Erlebniswanderung in Kapelln

Bereits zur Tradition geworden ist eine gemeinsame Wanderung am Nationalfeiertag in Kapelln. Heuer begleitete Mag. Sabine Schuster im Rahmen der Gesunden Gemeinde Kapelln die Teilnehmer und Teilnehmerinnen auf der Erlebniswanderung mit dem Thema „ICH – Einmal anders – Zeit für mich!“

Mag. Sabine Schuster ist Gesundheitspädagogin und zertifizierte Wanderführerin.

Mag. Sabine Schuster wurde im Rahmen eines Workshops der Gesunden Gemeinde zum Thema „Partizipation“ durch Arbeitskreisleiterin Petra Thoma und Silvia Göß zu dieser Erlebniswanderung eingeladen. Treffpunkt der Erlebniswanderung war der Mittelpunkt von NÖ, wo Arbeitskreisleiterin Petra Thoma die Teilnehmer und Teilnehmerinnen der Wanderung begrüßte. Mit dabei war auch Bürgermeister Florian Baumgartner.



Silvia Göß, Bürgermeister Florian Baumgartner Mag. Sabine Schuster und Arbeitskreisleiterin Petra Thoma (von links) mit den Teilnehmern der Erlebniswanderung am Mittelpunkt von NÖ.
Foto: Christian Göß

Entlang des Wanderweges schlüpfen die Teilnehmer bei sechs Stationen zum Thema

"ANDERS"

A = Alltag

N = Neubewertung

D = Denk um

E = Einmal anders

R = Ressourcen, Stärken, Talente

S = Sorg dafür

spielerisch in neue Rollen für einen Perspektivenwechsel und begaben sich auf die Suche nach persönlichen Stärken. Gemeinsam wurde überlegt, wie diese Stärken unterstützen können, neue Schritte zu wagen. Im Anschluss an die Wanderung gab es noch ein gemütliches Beisammensein bei der Haasenhütte.

Getreidevielfalt in Kapelln



In Zusammenarbeit mit der Energie- und Umweltagentur Niederösterreich lud die Gesunde Gemeinde Kapelln Mitte November zu einem Vortrag mit Verkostung zum Thema "Getreidevielfalt" in das Musikheim Kapelln ein. MMag. Sabine Brandstetter, Sport- und Ernährungsberaterin, gab Tipps und Ideen für die getreidereiche Küche und brachte den Be-

suchern die Bedeutung, den Aufbau, den Verbrauch und die Arten des Getreides nahe.

In der anschließenden Verkostung konnte man verschiedene Arten von Nudeln, aber auch Getreide in gekochter Form verkosten.

(s. Rezept auf der nächsten Seite)



Silvia Göß von der Gesunden Gemeinde Kapelln (links) und Arbeitskreisleiterin Petra Thoma (rechts) bedankten sich bei MMag. Sabine Brandstetter (Bildmitte) für den Vortrag.
Foto: ZVG

Hirsegupferl (4-6 Personen)**Zutaten:**

200g Hirse
 250ml Milch
 250ml Wasser
 1-2 Äpfel oder Birnen
 3 EL Honig
 2 Eier
 Vanillezucker
 100g Beeren (Ribisel, Heidelbeeren, ... im Winter kann Tiefkühlware verwendet werden)

Zubereitung:

Hirse abspülen und in Milch-Wasser 10 Minuten köcheln, ausquellen lassen. Äpfel in feine Scheiben schneiden. Hirse mit Honig süßen, Eidotter und Vanillezucker unterrühren. Eiklar zu Schnee schlagen und mit den Beeren vorsichtig unter die Hirsemasse heben. Hirsemasse abwechseln mit den Äpfel in gebutterte Darioleformen schichten (oder als Auflauf in eine Form füllen). Bei 180°C ca. 30 Minuten im Rohr backen.

Quelle: tut gut. So gut...was meinem Kind schmeckt, Band 2

Rezept von MMag. Sabine Brandstetter

„Plakettenverleihung“ für Gesunde Gemeinde Kapelln**Höhere Auszeichnung im Bereich der Gesundheitsförderung und Prävention**

Im Zentrum des »Gesunde Gemeinde«-Tages am 28. November 2014 im Schloss Grafenegg stand die Verleihung der Grundzertifikate und Plaketten an besonders engagierte »Gesunde Gemeinden«. Auch Kapelln war mit dabei.

Landeshauptmann-Stellvertreter Mag. Wolfgang Sobotka verlieh die Plakette mit der Leiterin der Initiative »Tut gut!« Mag. Petra Braun und der Leiterin des Programms Walburga Steiner an die Marktgemeinde Kapelln.

Durch den Erhalt der Plakette wird die Ergebnisqualität in den Gemeinden gesteigert. Die Plakette wird für einen 3-jährigen Zeitraum verliehen und beruht auf einem Prinzip von 4 Bausteinen.

Neben Erreichen der Grundzertifizierung (1. Baustein — wurde bereits im Herbst 2012 absolviert) ist die Teilnahme an einem Workshop entweder zum Themenschwerpunkt Partizipation oder zur Mediarbeit (3. Baustein) sowie das Formulieren eines individuellen Konzepts der jeweiligen »Gesunden Gemeinde« (4. Baustein) erforderlich. Die beiden Mitarbeiterin des Arbeitskreises der

Gesunden Gemeinde Petra Thoma und Silvia Gölbl absolvierten die Workshops und erarbeiteten auch gemeinsam ein Konzept zum Thema Partizipation.

Neben der Verleihung der Grundzertifikate und Plaketten war auch die Vorstellung des Pilotprojektes „Betriebliche Gesundheitsförderung im Gemeindedienst“ ein Programmpunkt.

Es wurde das Projekt den Besuchern vorgestellt und zu einer Podiumsdiskussion mit Christa Kummer (am Foto links) und jeweils einem Vertreter der Gemeinden geladen.



Mag. Wolfgang Sobotka, Ing. Alois Vogl, Claudia Eder, Petra Thoma, Bürgermeister Florian Baumgartner, Silvia Gölbl, Mag. Petra Braun und Walburga Steiner (von links) bei der Plakettenüberreichung.
Foto: ZVG

Die Gesunde Gemeinde Kapelln war durch Silvia Gölbl vertreten (s. Foto unten).



Mutter — Eltern — Beratung

In der Zeit vom 24. Dezember 2014 bis 6. Jänner 2015 findet keine Mutter — Eltern — Beratung in Kapelln statt.
Ab Jänner 2015 finden die Mutter-

Eltern-Beratungszeiten in Kapelln jeden 3. Donnerstag im Monat statt: 15. Jänner, 19. Februar, 19. März, 16. April, 21. Mai, 18. Juni, 16. Juli, im August keine Mutter-

Eltern-Beratung, 17. September, 15. Oktober, 19. November und 17. Dezember
Die Beratung erfolgt im NÖ Landeskindergarten Kapelln, Petronil-

ZahngesundheitserzieherIn kommt in die Mutter-Eltern-Beratung

Seit dem Jahr 2008 besuchen ZahngesundheitserzieherInnen vom Projekt Apollonia 2020 stark frequentierte Mutter-Eltern-Beratungsstellen in ganz Niederösterreich. Sie informieren die Eltern über die optimale Zahnpflege bei Säuglingen und Kleinkindern.

Die Zahnpflege soll ja bereits mit dem 1. Milchzahn beginnen und ist für die Gesundheit der Zähne sehr wichtig. Bis zum Volksschulalter ist das Nachputzen der Zähne durch die Eltern notwendig.

Die Zahngesundheitserzieherin kommt am Donnerstag, den 15. Jänner 2015 um 15.00 Uhr in die Mutter-Eltern-Beratungsstelle.



Das war der „Nah Sicher“ Tag bei Summsi`s Frischetreff

Wir sind stolz auf unsere Nahversorgerin Helga Summerer in Kapelln!

Nach ihrer 10 Jahres Feier (s. Bericht auf Seite 15) fand nun erstmals auch der „nah, sicher!“-Tag in Kapelln statt.

Mit tollen Aktionen und einer Schnapsverkostung belohnte "Summsi" ihrer Kunden an diesem Tag.

Ebenfalls erhielt sie von der Wirtschaftskammer in Anwesenheit von ihren Kunden und Kundinnen und einigen Ehrengästen (Bürgermeister Florian Baumgartner, LAbg. Gerhard Karner, WB Direktor Mag. Harald Servus, Mag. Gernot Binder u.v.m.) eine Ehrung für ihre besondere und langjährige Tätigkeit !



Mit dabei beim „Nah Sicher Tag“ waren Christa Burger, LAbg. Gerhard Karner, Wirtschaftsbundobfrau Irene Köszali, Bürgermeister Florian Baumgartner, Helga Summerer, WB Direktor Mag. Harald Servus, Mag. Gernot Binder, Maria Diesmayr und Monika Greifeneder. Foto: ZVG

Feier für die Jungbürger

Die Gemeinde vergab Auszeichnungen für vollendete Lehr-, Studien- und Diplomabschlüsse.

Auch eine Staatsmeisterin im Hammerwerfen wurde geehrt.

Jugendgemeinderat Michael Hell konnte anlässlich der Jungbürgerfeier in Kapelln zahlreiche Fest- und Ehrengäste im Musikheim begrüßen.

Allen voran den Hausherrn Bürgermeister Florian Baumgartner mit den anwesenden Gemeinderäten. Für die Pfarre überbrachte Dr. Gottfried Auer die Grußworte und würdigte in seiner Ansprache auch die gute Zusammenarbeit zwischen Pfarre und Jugend in der Gemeinde.

Ein besonderer Gruß erging auch an die Altbürgermeister und Ehrenbürger Josef Schmied und Anton Schmied.

Weiters konnte Jugendgemeinderat Hell auch den Kommandanten der Freiwilligen Feuerwehr Kapelln Franz Hirschböck unter den Gästen begrüßen.

Beim Fest der Jugend durfte natürlich auch der neugewählte Landjugendleiter von Kapelln Matthias Rödl nicht fehlen.

„Die Jugend soll ihre eigenen Wege gehen, trotzdem kann ein Wegweiser nicht fehlen“, mit diesen Worten begann der Vertreter des Jugendreferates des Landes NÖ Ernst Sachs seine Ansprache.

Als Festredner war Autor und Motivationsexperte Dr. Gerhard Furtmüller geladen.

Seit Jahren ist es Tradition anlässlich der Jungbürgerfeier auch jene Personen zu Ehren, die im abgelaufenen Jahr die Lehrabschlussprüfung, die Matura, eine Diplomprüfung oder eine Meisterprüfung abgelegt, sowie ihr Studium abgeschlossen haben.

Geladen waren die Jungbürger des Geburtsjahrganges 1996.

Nach der Ehrung der Meister und Studienabgänger erfolgte die Angelobung der Jungbürger.

Musikalisch umrahmt wurde die Jungbürgerfeier von einer Abordnung des Musikschulverbandes NÖ Mitte unter Matthias Klausberger.

Im Anschluss an die Feierstunde wurden die Fest- und Ehrengäste in das Gasthaus Nährer nach Rasning zum gemeinsamen Essen eingeladen.

Jungbürger:

Irene Anhammer, Johanna Buchinger, Raphael-Florian Feucht, Niklas Grundner, Julia Halbmayer, Simon Kaiblinger, Silvana Pfeiffer, Clemens Rödl, Clemens Strobl und Katharina Thoma

Maturanten:

Martin Diesmayr, Niklas Grundner, Silvana Pfeiffer, Julia Halbmayer, Peter Prisching

Lehrabschluss:

Patrick Eigner – Maurer, Magalena Takats – Friseurin, Simon Kaiblinger – land. Facharbeiter, Irene Anhammer – Köchin

höherer Schulabschluss:

Nicole Bichler, Raphael Feucht

Studienabschluss:

Andreas Sattler – Bachelor of Science, Wirtschafts- und Sozialwissenschaften, Studienzweig Betriebswirtschaft

Carina Berger – Diplomstudium der Rechtswissenschaften

Michael Schubert – Bachelor, Wirtschaftsrecht

Sonstige Ehrungen:

Michael Hell – Steuerberaterprüfung und

Lena Wallner – Staatsmeisterin im Hammerwerfen

Christian Bichler - Uhrmachermeister



Bgm. Florian Baumgartner, Dr. Gottfried Auer (links) sowie Vizebgm. Josef Eder, Dr. Gerhard Furtmüller, Ernst Sachs, Michael Hell und Alfred Staudinger (rechts) mit den Fest- und Ehrengästen im Musikheim von Kapelln. Foto: Christian Göß

Altstoffsammelzentrum — Sperrmüllentsorgung

Das Altstoffsammelzentrum bei der Kläranlage Kapelln wird von der Bevölkerung sehr gut angenommen.

Die **Entsorgungstermine** für das Jahr **2015** sind wie folgt festgelegt:

Freitag, 27. Februar 2015

Freitag, 27. März 2015

Samstag, 28. März 2015

Freitag, 24. April 2015

Freitag, 29. Mai 2015

Samstag, 30. Mai 2015

Freitag, 26. Juni 2015

Freitag, 28. August 2015

Samstag, 29. August 2015

Freitag, 25. September 2015

Freitag, 30. Oktober 2015

Samstag, 31. Oktober 2015

Freitag, 27. November 2015

Das Altstoffsammelzentrum ist an diesen Terminen jeweils von 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr geöffnet.

Weiters wird seitens der Gemeinde einmal im Jahr ein Hausabholungs-termin angeboten. Sollten Sie daran Interesse haben bitte am Gemeindeamt melden. Der Termin wird Ihnen dann zeitgerecht bekannt gegeben.

Haasenhütte am Mittelpunkt von NÖ schloss ihre Pforten

Eine jahrelange Tradition ging zu Ende -

„Haasenhütte“ am Mittelpunkt von NÖ schloss ihre Pforten

Mit 26. Oktober 2014 endete die heurige Saison am Themenweg. Mit diesem Tag bewirteten auch Elfi und Franz Haas ihre Gäste zum letzten Mal.

Elfi Haas hat im Jahre 2008 die Bewirtung der Haasenhütte übernommen. Mit einer zünftigen Jause und heimischen Weinen verwöhnte sie ihre Besucher über sieben Jahre lang jeden Samstag, Sonn- und Feiertag ab 14.30 Uhr. Bis in die späten Abendstunden feierten Elfi und Franz Haas mit ihren Gästen den Abschluss. Auch eine Abordnung des Musikvereins spielte zum Abschluss am Mittelpunkt von NÖ.

Ab 1. Mai 2015 wird die Hütte am Mittelpunkt von NÖ von Wolfgang Grünsteidl bewirtschaftet.



Bürgermeister Florian Baumgartner bedankte sich bei Elfi und Franz Haas für die jahrelange Bewirtung der Haasenhütte und überreichte neben einer Dankesurkunde auch einen Blumenstrauß.

Foto: Christian Gölb

Bäume, Sträucher, Hecken neben der Straße

Rechtliches zum Thema: Grundeigentümer und die Straßenverkehrsordnung

Es geht um Ihre Sicherheit

In der Straßenverkehrsordnung finden sich im § 91 Bestimmungen, die auf Hecken und Sträucher entlang von öffentlichen Verkehrsflächen wie Gehsteigen, Radwegen und Fahrbahnen Anwendung finden.

Hintergrund dieser Bestimmung ist, die **Gewährleistung der sicheren Benutzung der öffentlichen Verkehrsflächen** durch ausreichende Sicht.

Deshalb müssen Gehsteige, Radwege und Fahrbahnen in ihrer **gesamten Breite** frei von überhängendem Bewuchs aus Privatgrundstücken sein. Hecken und Sträucher sind bis an die Grundgrenze zurückzuschneiden.

Kommt es nämlich aufgrund des mangelnden Pflanzenrückschnitts zu einem Unfall, kann es sein, dass sogar der Liegenschaftseigentümer für die Unfallfolgen haftet.

Wir empfehlen deshalb, dass Sie Ihre Bäume, Sträucher und Hecken rechtzeitig zurückschneiden. Ist dies nicht der Fall, kann von der Behörde (Bezirkshauptmannschaft) **„Ersatzvornahme“ auf Ihre Kosten** angeordnet werden.

Die Natur spielerisch kennenlernen.....

Bericht von Michael Schicklgruber

.....dürfen die Kinder der Volksschule Kapelln im Rahmen eines neuen Projektes

Mit Unterstützung der „Gesunden Gemeinde Kapelln“ finden in diesem Schuljahr mehrere Lehrausgänge in die unmittelbare Umgebung der Gemeinde statt.

Die Waldpädagogin Michaela Schicklgruber vermittelt den Schüler(innen) auf kindgerechte Weise Wissen über die heimische Natur.

In Zusammenarbeit mit Frau Dir. Edith Jagodic und den Klassenlehrerinnen werden für jeden Ausgang Wissensziele erarbeitet, die der jeweiligen Schulstufe entsprechen.

Die Kinder sollen Bäume und Bodenpflanzen vor Ort kennenlernen. Auch die heimische Tierwelt, sowie der Wasserkreislauf, das Bodenleben und die Photosynthese stehen auf dem Programm. Zu jedem Lehrausgang gehören auch zwei Schulstunden, in denen das Erlebte besprochen und vertieft werden kann.



Die Kinder der 4. Klasse Volksschule Franziska Markgraf, Emely Grünsteidl, Denise Zeilinger, Elias Zehndorfer und Leonie Dockner bastelten ein Baumplakat mit gepressten Buchenblättern.

Einerseits geht es um das Vermitteln konkreter Lehrinhalte, andererseits sollen die Kinder angeregt werden in und mit der Natur zu

spielen um dabei eigene Erfahrungen machen zu können. So entsteht mit der Zeit ganz von alleine Bewusstsein für die unmittelbare Umgebung und in weiterer Folge erfahren die Kinder, dass unsere Umwelt schützenswert ist.

Die ersten Lehrausgänge fanden bereits im September statt. Mit großer Begeisterung waren die Kinder bei der Sache. Entlang des Kirchbaches gab es viel Neues zu entdecken.

Die Blätter und Samen der Laubbäume standen dabei im Vordergrund. Die Kinder bemerkten, dass das Blatt der Linde herzförmig ist, das Eichenblatt

hingegen ähnelt eher einer Wolke. Die Knospen der Rotbuche sind so spitz wie eine Spindel und die Ahornsamen fliegen wie ein Hubschrauber.

Anhand solcher Merkmale sollen die Kinder Bäume unterscheiden lernen.

Bei einer munteren Kinderschar durften natürlich lustige Bewe-



Moritz Schorn, Gerlinde Lee, Kilian Kaltenbrunner, Noah Gruber, Emely Grünsteidl, Leonie Dockner (von links hinten) und Gabriel Graßl (vorne) unter der Linde.

gungsspiele wie „Bäumchen wechsele dich“ oder „Fledermaus und Motte“ nicht fehlen. Aber auch



Die Kinder der 4. Klasse gemeinsam mit Waldpädagogin Michaela Schicklgruber (rechts im Bild) beim Begutachten der Naturschätze. Fotos: ZVG

ruhigere Aktivitäten wie „blind führen“ und „Herbstschatzmemory“ fanden großen Anklang. Die gemeinsame Jause sowie eine Geschichte über den achtsamen Umgang mit Tieren rundeten das Programm ab.

Aufgrund des gelungenen Projektstartes freuen sich die Beteiligten schon auf die nächsten Lehrausgänge.

Auszeichnung für Michael Nährer

Gasthaus Nährer in Rassing konnte seine hervorragenden Leistungen bestätigen

Mit 14 Punkten („eine Haube“) konnte Chefkoch Michael Nährer im Vergleich seine hervorragende Leistung bereits das 6te Jahr in Folge bestätigen.

Der „Junge Wilde“ Michael Nährer zeigt sich sehr froh über das Ergebnis und bedankt sich vor allem bei seinen treuen Stammgästen.

„Der Gast soll sich bei uns wohlfühlen, neben dem Essen ist vor

allem eine professionelle und freundliche Bedienung sehr wichtig für unsere Gäste“ so Michael Nährer.

Mit seinem Team schafft er nicht nur Arbeitsplätze in der Region sondern kann sein Wissen bereits an die Jugend weitergeben.

Vor allem die Saisonprodukte wie Spargel, Kürbis oder Wild sind bei den Gästen sehr beliebt.

Wichtig ist dem Chefkoch die Einbeziehung von regionalen Produkten, egal ob vom heimischen Bauernhof oder auch selbst gepflückte



Wildkräuter aus der Gegend.

Foto: Christian Göß

Info für die Hundebesitzer !

Leinen- bzw. Maulkorbpflicht

Im gesamten Gemeindegebiet von Kapelln leben rund 120 Hunde.

Diese können schon manchmal zur Problematik werden. Wir möchten daher **a l l e** Hundebesitzer an das Hundehaltegesetz erinnern.

Die Hunde sind entweder an der Leine oder mit Maulkorb zu führen und sicher zu verwahren.

Immer wieder gibt es Beschwerden über freilaufende Hunde. Die Hundehalter werden daher aufgefordert sich an die Leinen- bzw. Maulkorbpflicht zu halten. Bei Nichteinhaltung gem. § 10 Abs. 4 NÖ Hundehaltegesetz werden Übertretungen mit einer Geldleistung bestraft.

Hundekotproblematik

Ein weiteres Problem bildet der Hundekot. Vor allem im Siedlungsbereich wird vermehrt Hundekot auf Gehwegen und öffentlichen Rabatten gefunden.

Wir fordern daher die Hundebesitzer auf, den Hundekot ihrer Hunde zu entfernen. Es gibt dafür kostenlose Hundekotsackerl am Gemeindegasthaus.

Familienwanderung der Berg- und Naturwacht Kapelln

Obmann Johann Pelz konnte zur Familienwanderung 35 Wanderer

bei herrlichem Spätsommerwetter am Samstag, dem 6. September

2014 begrüßen.

Ziel war heuer die Buchbergwarte bei Neulengbach.

Nach der Anreise in Fahrgemeinschaften mit den Autos begann die Wanderung bei der Lorenzikirche.

Etwa 50 Minuten dauerte der Anstieg durch den Wald bis zur Warte, wo Einkehr und Rast im Schutzhaus gehalten wurde.

Nach der Stärkung auf der Terrasse des Schutzhauses und nach dem herrlichen Fernblick von der Spitze der Buchenbergwarte, erfolgte wiederum der Abstieg zur Lorenzikirche und die Rückfahrt. Im Heurigenlokal Ruthmair in Obermiesting klang die Wanderung in gemütlicher Runde aus.



Obmann Johann Pelz (Vierter von links) freute sich über die rege Beteiligung des heurigen Familienwandertages. Foto: ZVG

„Weihnachten im Schuhkarton“ - 45 Geschenkkartons für arme Kinder

Im Rahmen der Aktion "Weihnachten im Schuhkarton" bastelten die Kinder, die Lehrerinnen und Eltern der Volksschule Kapelln, 45 mit Geschenken gefüllte Schuhkarteln.

Die Übergabe der Präsente erfolgte an Christof und Barbara Dauda, welche die Schachteln zur nächstgelegenen Sammelstelle brachten. Von dort aus geht es mit einer Spedition über Linz nach Moldawien, wo die Geschenke an hilfsbedürftige Kinder verteilt werden.

Die Aktion "Weihnachten im Schuhkarton" wird alljährlich vom Verein "Geschenke der Hoffnung" organisiert und ist die größte weltweite Geschenkaktion im deutschsprachigen Raum. Das Empfängerland wird jedes Jahr auf Neue ausgesucht und per Verteilerreise durch ehrenamtliche Helfer im ganzen Land an Kinder von 2 bis 14 Jahren verteilt.



Hinten von links: Die Lehrerinnen Astrid Groyer, Christine Stix, Direktorin Edith Jagodic, Christa Nagl sowie die Überbringerin der Geschenke Barbara Dauda mit Tochter Miriam mit den Schüler und Schülerinnen der Volksschule Kapelln (von links) Valentin Figl, Anja Götz, Meryem Özmen, Florian Leisser, Kilian Kaltenbrunner, Sebastian Höfler, Marlene Wieser, Magdalena Dauda und Franziska Markgraf
Foto: ZVG

Weitere Infos sind im Internet über ["http://www.geschenke-der-hoffnung.at/"](http://www.geschenke-der-hoffnung.at/) abrufbar.

Notarsprechstunden

Die Notariatpartnerschaft Kirner-Gruber aus Herzogenburg hält auch im Jahr 2015 wieder AMTS-TAGE zu folgenden Terminen von

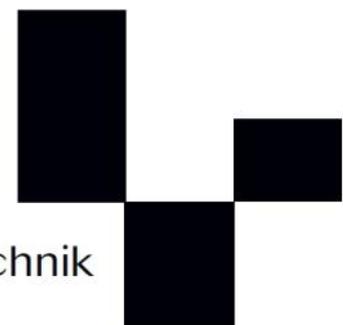
10.00 Uhr bis 11.30 Uhr am Gemeindeamt in Kapelln ab:
13. Jänner, 10. Februar, 03. März, 14. April, 05. Mai, 02. Ju-

ni, 01. September, 06. Oktober, 03. November und 01. Dezember
Eine erste notarielle Rechtsauskunft erfolgt kostenlos !

beratung, planung und bauaufsicht für: elektrotechnik und haustechnik (heizung, klima, lüftung und sanitär), fern- und nahwärmeanlagen, fern- und nahwärmenetze, alternativenergien, energieausweisberechnung, energieberatung, geologische gutachten, projektmanagement und projektsteuerung

dasleitwerk

ingenieurbüro für energie- und gebäudetechnik
büro für projektmanagement



www.leitwerk.at

Musikverein Kapelln

Sehr geehrte Gemeindebürger und Gemeindebürgerinnen!

Liebe Blasmusikfreunde!

Das Jahr 2014 geht nun bald dem Ende zu, darum möchte ich Ihnen als Musikobmann einen kurzen Rückblick über unsere Vereinsaktivitäten geben.

Im vergangenen Jahr war unser Verein wieder sehr aktiv und musikalisch engagiert. Neben unseren wöchentlich durchgeführten Proben haben wir viele kirchliche Feste (begonnen vom Kreuzwegblasen bis hin zum traditionellen Turmblasen), sowie öffentliche Veranstaltungen musikalisch umrahmt.

Im Juni nahmen wir bei der Marschmusikbewertung in St. Pölten teil. Unter der Leitung von Stabführer Christoph Berger erreichten wir einen sehr guten Erfolg.

Bei der Konzertbewertung in Rabenstein erreichten wir heuer sehr gute 89,6 Punkte.

Ein herzliches Dankeschön gilt Kapellmeister Mag. Josef Tscherny, sowie unserem Musikkollegen Prof. Franz Stepanek, welche mit viel Einsatz die Probenarbeit durchführten.

Mit einem Sommerkonzert im wunderschönen Ambiente des Pfarrgartens (s. Foto, Foto ZVG) wurde das 90-jährige Jubiläum des Musikvereins Kapelln würdig gefeiert. Im Zuge dieses Festaktes wurden sehr



viele Musiker und Musikerinnen für ihr langjähriges aktives Engagement mit Abzeichen des NÖ Blasmusikverbands durch Bezirksobfrau Ingeborg Dockner geehrt.

Ein Dankeschön auch an alle Musiker und Musikerinnen für ihren aktiven Probenbesuch und die Mitgestaltung der vielen Auftritte.

Des Weiteren möchte ich mich bei all Jenen, die durch Ihre ideelle und finanzielle Unterstützung den MV Kapelln mittragen, sehr herzlich bedanken.

Interessierte und Musikbegeisterte jeder Altersgruppe die bereits ein Instrument spielen können, früher einmal gelernt haben oder neu erlernen wollen, sind in unserem Verein herzlich willkommen. Schnuppern Sie jederzeit bei einer unserer Proben (immer donnerstags 19:30 Uhr im Musikheim) hinein!

Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest, sowie Zufriedenheit, Gesundheit und Zuversicht für das kommende Jahr 2015.

Neujahrblasen: 28.12.2014
Katzenberg, Killing, Etzersdorf

29.12.2014 Etzersdorf, Panzing,
Klein Etzersdorf, Aufeldsiedlung

30.12.2014 Kapelln, Thalheim,
Pöning, Rapoltendorf, Miesting
und Obergasse Rassing

31.12.2014 Rassing

Wir laden Sie herzlich zu unserem Musikantenstammtisch am Freitag, den 23. Jänner 2015 im Heurigenlokal Ruthmair ein! Beginn ist um 19:00 Uhr.

**Für den Musikverein Kapelln
Franz Schubert
Obmann**

Das Universitätsklinikum St. Pölten und die
MARKTGEMEINDE KAPELLN
laden zur

BLUTSPENDEAKTION

am **Montag, den 22. Dezember 2014 von 16.30 Uhr bis 19.30 Uhr**
ins **Gasthaus Nährer in Rassing, ein.**

Wir bitten Sie, an der freiwilligen, unentgeltlichen Blutspendeaktion teilzunehmen.
Jeder Blutspender erhält einen Blutspenderausweis und eine kleine Anerkennung.

Im Namen der hilfeschuchenden Patienten danken Ihnen die Direktion
und die Blutbank des Krankenhauses St. Pölten.

Blutspenden ist ungefährlich, es werden nur sterilisierte
Einmalartikel verwendet.

10 Jahre Summsi`s Frischetreff in Kapelln

Am 26. September 2014 fand das 10jährige Jubiläumsfest unseres Nahversorgers „Summsi Frischetreff“ statt.

Seitens der Marktgemeinde gratulierte Bürgermeister Florian Baumgartner (s. Foto rechts, Foto ZVG) recht herzlich und betonte, wie wichtig ein Nahversorger in unserer Gemeinde ist.

Heute ist es keine Selbstverständlichkeit mehr einen Nahversorger im Ort zu haben.

Inhaberin Helga Summerer, die das Geschäft mit ihrem Team mit viel Liebe führt, gab einen geschichtlichen Rückblick beginnend von den ersten Umbauarbeiten bis hin zum erst kürzlich errichteten Zubau der überdachten Terrasse.

„Es ist für Kaufleute wie mich eine Motivation nicht stehen zu bleiben, den großen Supermärkten zu trotzen und sich weiter auf das Hier und Jetzt zu konzentrieren, unser Bestes zu geben um auf die Kundenbedürfnisse und Wünsche einzugehen“, betonte Helga Summerer.

Das Jubiläumsfest wurde durch den Musikverein Kapelln musikalisch umrahmt und die zahlreich erschienenen Besucher, angefangen von der Jugend bis zu den Senioren, wurden mit kulinarischen Köstlichkeiten verwöhnt.

Tolle Preise gab es auch bei der Tombola-Verlosung bei der die Kassenbons der Geburtstagswoche verlost wurden. Auch Gemeinderätin Petra Thoma war eine der glücklichen Gewinner.

Um auch ein nächstes Jubiläum feiern zu können ist es wichtig unseren Nahversorger im Ort zu unterstützen und auch dort einzukaufen.

Ein herzliches Dankeschön möchte auch Helga Summerer ihren Kunden für die Treue aussprechen.



Blick zurück ins gestern, in die 60/70er Jahre

In jedem Ort — und war er noch so klein — gab es einen Händler. Es war die Zeit, wo viele Arbeitsplätze im Ort waren, Landwirtschaft betrieben wurde, Menschen mit dem Haushaltseinkommen sparsam umgehen mussten und als Menschen vor allem noch Zeit hatten.

Zeit zum Einkaufen, Zeit für ein Plauscherl im Geschäft — Zeit für sich selbst und Familie, da der Kirtag 1 x im Jahr oft das einzige Fest im Ort war. Kaufleute — die sogenannten Greißler, hatten kein Problem mit Lebensmittelpolizei und Richtlinien oder Warenumschlag und Ertrag.

Service wurde damals groß geschrieben: Anschreiben lassen, Waren besorgen (Wartezeit kein Problem) Geschenkkörbe wurden en masse bestellt. Angeboten wurde alles — verkauft auch. Von der Extrawurst bis zum Kälberstrick ! Der Kunde war zufrieden ! Man freute sich über EIN Sonderangebot, falls es eines gab.

Der Ort lebte. Echte Persönlichkeiten waren: Pfarrer, Bürgermeister, Lehrer, Kaufmann, Fleischer, Bäcker und Wirt.

Nun wie sieht es heute aus ?

LM-Nahversorger gibt es nach wie vor. Zwar nicht mehr so viele wie damals, dafür bieten sie heute größere und schönere Geschäftslokale, billigere Preise und Ausstattung mit Scannerkassen und Bankomat. Nähe, Frische und Qualität werden weiter vom Kunden geschätzt, auch die Kommunikationsstätte für den Ort.

Der Kunde hat sich aber geändert, seine Zeit, Flexibilität und Mobilität hat sich geändert. Die Anzahl der Feste im Ort ist auf 50 im Jahr gestiegen. Sonderangebote und Schnäppchen sind Grundvoraussetzung und lösen keine außergewöhnliche Begeisterung aus. Konsumenten wissen was sie wollen — sind gebildet, kritisch und selbstbewusst.

Für Kaufleute wie mich eine Motivation, nicht stehen zu bleiben, den Energien der großen Supermärkten zu trotzen und sich weiter auf das hier und jetzt zu konzentrieren. Unser Bestes zu geben um auf die Kundenbedürfnisse und Wünsche einzugehen.

Worte von Helga Summerer

Adventeinstimmung am Generationenplatzl

Helga Summerer und ihr Team von Summsi's Frischetreff sowie die ÖVP Kapelln luden Ende November zur Adventeinstimmung am Generationenplatzl ein.

Kulinarisch wurden die Gäste mit selbstgemachter Bäckerei und Keksen sowie warmen Köstlichkeiten aus dem Ofen verwöhnt.

Handgefertigte Adventkränze sowie Türkränze und weihnachtliche Dekorationen konnte man am Generationenplatzl käuflich erwerben. Musikalisch umrahmt wurde die Veranstaltung von Kilian Vogl auf der Trompete und Magdalena Vogl auf dem Saxophon.

Beim Stand der ÖVP Kapelln gab es gegen freiwillige Spenden Glühwein. Der Reinerlös des Glühweinausschanks in der Höhe von EUR



Helga Summerer und Bürgermeister Florian Baumgartner freuen sich über die zahlreichen Besucher am Generationenplatzl. Foto: Christian Gölb

417,30 geht an das Rote Kreuz. Um 18.00 Uhr fand die Christbaumbeleuchtung beim Gewerbe-

merstbeleuchtung beim Gewerbebaum statt.

Adventmarkt des FC Kapelln

Zum Adventmarkt lud der FC Kapelln am 30. November 2014 auf die Leopold-Figl-Sportanlage ein.

Zahlreiche Aussteller boten den Verkauf von kreativen Handwerk und selbstgemachten Köstlichkeiten den Besuchern an.

So konnte man Leder- und Filztaschen, Hauben, Postkarten, Billets, verschiedenste kreative Holz-sachen, selbstgemachte Stofftiere, Schmuck aus Nespressokapseln und vieles mehr käuflich erwerben.

Kulinarisch wurden die Besucher mit Feuerflecken, Spiralos und Kesselgulasch sowie warmen Getränken verwöhnt.

Musikalisch umrahmt wurde der Adventmarkt von den Kindern der

VS Kapelln und einer Vorführung der Musikschule. Weiters gab es musikalische Darbietungen von der Jugendsinggruppe Kapelln.

Höhepunkt des Abends war der Empfang von Nikolaus und Krampus, welche in einem Cabrio der Firma Autohaus Hofbauer auf dem Sportplatzgelände vorführten.

Im Anschluss spielte das Bläserquartett des Musikvereins Kapelln.



Am Foto der Obmann des FC Kapelln Roman Thoma, mit dem „Krampus“ und dem „Nikolaus“, sowie Martina Strobl, der ehemalige Obmann Hannes Pelz und die Kinder Anika und Gabriel. Foto: Christian Gölb

Abholung von Müllsäcken

Die Bewohner der Katastralgemeinden Kapelln, Etzersdorf und Rassing werden ersucht, sich die gelben Säcke für Verpackungsmaterial für 2015 in den nächsten Tagen am Gemeindeamt abzuholen. Die Maisstärkesäcke und der Abfuhrkalender 2015 liegen ebenfalls

zur Abholung bereit. Die Bewohner der übrigen Ortschaften erhalten den Abfuhrkalender bzw. gelbe Säcke jeweils vom Ortsbesorger.

Präsentation Bersnica und neuer VW Passat

Am 3. Dezember 2014 luden die Qualitätsgemeinschaft Perschlingtal und das Autohaus Hofbauer zur Präsentation des Bersnica 2014 und des neuen VW Passat ein.

Zu Beginn konnte die Hausherrin Eva Hofbauer unter den Ehrengästen den Taufpaten des Bersnica Prälat Maximilian Fürnsinn sowie Monsignore Dr. Gottfried Auer und den Direktor der Volksbank Johann Bauer begrüßen.

In den Grußworten von ÖKR Josef Schmied bedankte sich dieser bei der Firma Hofbauer für die Zurverfügungstellung der Räumlichkeiten. Nach der Segnung des Weines durch Dr. Gottfried Auer und der Festansprache von Prälat Fürnsinn präsentierte Ing. Leo Gattinger den Jungwein.

Musikalisch umrahmt wurde die Präsentation durch die Jagdhornbläser Maria Jeutendorf und dem Singkreis Kapelln.

Mit einer atemberaubenden Performance (s. Foto rechts) wurde der



Ing. Leo Gattinger, ÖKR Josef Schmied, Prälat Maximilian Fürnsinn, Eva Hofbauer, Dr. Gottfried Auer und Gerhard Hofbauer bei der Präsentation des Bersnica 2014.
Fotos: Christian Gölb

neue VW Passant im Anschluss vorgestellt.

Perschlingtaler Gaumenfreunden und edle Tropfen von den Perschlingtaler Winzern rundeten den Abend ab.



**Bewusst kaufen, genießen...
Restlos im Advent!**



Wir machen's einfach.

Gerade zu Weihnachten werden Lebensmittel im Übermaß eingekauft. Ein bewusster und geplanter Einkauf ist daher sehr wichtig, damit diese nicht im Abfall landen. Vor allem die Anzahl der Personen, für die gekocht wird, sollte genau berücksichtigt werden. Mit der richtigen Lagerung können viele Lebensmittel noch nach Tagen frisch schmecken. Zu viel gekaufte Waren portionsweise luftdicht einfrieren statt wegwerfen. Richtig beschriftet mit Datum können sie das Essen noch einmal genießen.

Restlos-köstlich

Resttipp von Keksen, Windringe und Schoko
- Keks pudding -

Zubereitungszeit: 20 min - Rezept für 4 Personen
Zutaten: Keksreste, 1/2 lt. Milch, 1 Pkg. Vanillepuddingpulver, 1 EL Zucker, Wind-ringereste, Schokoladenreste, Früchte nach Saison z.B. Apfel
Zubereitung:

- Keksreste und Früchte zerkleinern
- 1/8 lt. Milch, Puddingpulver und Zucker verrühren oder shaken
- restliche Milch in einen Topf geben und aufkochen lassen
- in die kochende Milch Puddingpulver einrühren – vom Herd nehmen
- Keksreste und Früchte in den Pudding einrühren
- Schokolade erwärmen
- Windringe zerbröseln
- Pudding-Keksmasse in Gläser füllen, flüssige Schokolade draufgeben und mit Windringbrösel bestreuen



Quelle: www.umweltberatung.at/rezepte



Neues Erscheinungsbild der Homepage www.kapelln.at

Bürgerservice ist das Motto, mit dem Gemeinden in Zukunft alle erdenklichen Informationen auf der eigenen Homepage zur Verfügung stellen werden. Mit RiSKommunal erstellen Gemeinden ihren eigenen und professionellen Internetauftritt. Die Plattform stellt eine Reihe von Standard-Funktionen zur Verfügung.

Auch die Homepage unserer Gemeinde wurde bereits auf diesen professionellen Internetauftritt umgestellt. Aus Sicherheitsgründen und nach bereits erfolgtem Hackerangriff wurde vom Gemeinderat der Entschluss dafür gefasst.

Hier einige Neuigkeiten, die auch für Sie als Gemeindebürger von Vorteil sind.

- ⇒ Ganz einfach können Sie hier Ihren persönlichen Newsletter bestellen. Aus den angebotenen 18 Kategorien können Sie jene Themengebiete auswählen, wo Sie die aktuellen Newsletter erhalten wollen.
- ⇒ Weiters sehen Sie automatisch auf der Startseite rechts oben immer gleich die aktuellen Veranstaltungen in unserer Gemeinde.
- ⇒ Mit „Aktuelles aus Kapelln“ sind Sie immer über die Ereignisse in der Gemeinde topaktuell informiert.



⇒ Vereine haben ab sofort die Möglichkeit ihre selbst auf der Homepage einzutragen. Einfach unter Login einloggen, Passwort vergeben und es kann schon losgehen. So können Termine selbst eingetragen werden. Diese werden nach Kontrolle durch den Administrator der Gemeinde freigegeben.

www.kapelln.at — der neue Internetauftritt unserer Gemeinde

Topothek



Im ersten Halbjahr 2015 steht Ihnen das

Topothekteam wie gewohnt an jedem **1. u. 3. Dienstag im Monat von 16 bis 18 Uhr** am Gemeindeamt zur Verfügung.

Sie können Ihre Fotos/Dokumente auch gern außerhalb dieser Zeiten dort abgeben, wir melden uns nach Erhalt bei Ihnen.

Ich möchte mich an dieser Stelle recht herzlich für die zur Verfügung gestellten Fotos im Jahr 2014 bedanken – ohne Ihre Mithilfe könnten wir dieses Projekt nicht

durchführen – vielen Dank! Mein Dank gilt auch dem Topothekteam (Franz Mitterhofer, Hans Baumgartner, Karin Nolz, Alfred Eigner, Heribert Bichler) für die Unterstützung und Erfassung!

Rebecca Figl-Gattinger
Leiterin Topothek

Veranstaltungskalender MARKTGEMEINDE KAPELLN



Jänner 2015

02./03. Jänner	Sternsingen
03. Jänner	Gemeindeball
06. Jänner	Neujahrsempfang
09. Jänner	Seniorenbund — Jahresrückblick
10. Jänner	ÖVP Rückholaktion Christbäume
11. Jänner	Pfarrkaffee
13. Jänner	Notariatstag Dr. Gruber / Dr. Kirner 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr Gemeindeamt
14. Jänner	Volksschule Kapelln — Schuleinschreibung
15. Jänner	Mitgliederversammlung FF-Kapelln 19.00 Uhr GH Nährer, Rassing
15. Jänner	Mutter-Eltern-Beratung
18. Jänner	Winterzauber am Mittelpunkt von NÖ 14.00 Uhr
20. Jänner	Kindergarteneinschreibung
21. Jänner	Bauverhandlungstermin
23. Jänner	Musikantenstammtisch Ruthmair 19.00 Uhr
24. Jänner	Ball der FF-Kapelln 20.00 Uhr GH Nährer, Rassing
24. Jänner	Generationenfäschung im Musikheim
25. Jänner	Gemeinderatswahl

Februar 2015

08. Februar	Pfarrkaffee
10. Februar	Anbetungstag
10. Februar	Notariatsamtstag Dr. Gruber / Dr. Kirner 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr Gemeindeamt
15. Februar	Faschingskonzert Musikverein 14.30 Uhr Gasthaus Nährer
17. Februar	Seniorenbund Jahreshauptversammlung
18. Februar	Bauverhandlungstermin
19. Februar	Mutter-Eltern-Beratung 15.00 Uhr NÖ Landeskindergarten Kapelln
27. Februar	ASZ geöffnet 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr
28. Februar	FC-Flohmarkt im Sporthaus

März 2015

01. März	FC Flohmarkt im Sporthaus
03. März	Notariatstag Dr. Gruber / Dr. Kirner 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr Gemeindeamt
07. März	Mittelpunktweinkost
08. März	Fastensuppe
11. März	Problemstoffsammlung
17. März	Tagesausflug Seniorenbund
18. März	Bauverhandlungstermin
19. März	Mutter-Eltern-Beratung 15.00 Uhr NÖ Landeskindergarten
27. März	ASZ geöffnet 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr
28. März	ASZ geöffnet 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr
29. März	Palmsonntag, Palmweihe am Kirchenplatz

April 2015

- 12. April Pfarrkaffee
- 14. April Notariatstag Dr. Gruber / Dr. Kirner 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr Gemeindeamt
- 14. April Jahreshauptversammlung Dorferneuerungsverein
- 15. April Bauverhandlungstermin
- 16. April Mutter-Eltern-Beratung 15.00 Uhr NÖ Landeskindergarten
- 24. April ASZ geöffnet 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr
- 25. April Flohmarkt im Arkadenhof Gattinger
- 26. April Flohmarkt im Arkadenhof Gattinger

Mai 2015

- 01. Mai Saisoneröffnung am Themenweg, Hütte am Mittelpunkt von NÖ bis 26. Oktober geöffnet
- 03. Mai Florianifeier 08.30 Uhr Pfarrkirche
- 05. Mai Notariatstag Dr. Gruber / Dr. Kirner 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr Gemeindeamt
- 07. Mai Muttertagsfahrt Seniorenbund
- 08. Mai Tag der Sonne
- 08. Mai Tag der Musikschulen
- ab 11. Mai Start wöchentlicher Tenniskurs für Kinder und Jugend
- 14. Mai Christi Himmelfahrt, Erstkommunion, Pfarrkaffee
- 16. Mai Mittelpunktlauf
- 16. Mai Seniorennachmittag FF-Fest Kapelln
- 16./17. Mai FF-Fest Kapelln im Meierhofstadl
- 18. bis 22. Mai 5 Tagesfahrt Seniorenbund Istrien
- 20. Mai Bauverhandlungstermin
- 21. Mai Mutter-Eltern-Beratung 15.00 Uhr NÖ Landeskindergarten
- 24. Mai FCK Sportfest
- 25. Mai FCK Jugendsporttag
- 29. Mai ASZ geöffnet 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr
- 30. Mai ASZ geöffnet 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr
- 31. Mai Pfarrfest / Tag der Blasmusik

Juni 2015

- 02. Juni Notariatstag Dr. Gruber / Dr. Kirner 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr Gemeindeamt
- 13. Juni Flohmarkt im Arkadenhof Gattinger
- 14. Juni Flohmarkt im Arkadenhof Gattinger
- 14. Juni Pfarrkaffee
- 17. Juni Bauverhandlungstermin
- 18. Juni Mutter-Eltern-Beratung 15.00 Uhr NÖ Landeskindergarten
- 19. Juni Sonnwendfeier Tennisverein Kapelln
- 26. Juni ASZ geöffnet 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr
- 28. Juni Bergmesse ÖKB in Rassing 10.00 Uhr

Juli 2015

- 06. Juli Start Intensivtenniskurse nach Vereinbarung
- 11. Juli 2. Seniorenplatzfest
- 16. Juli Mutter-Eltern-Beratung 15.00 Uhr NÖ Landeskindergarten
- 31. Juli ÖVP Grillfest

August 2014

- 01. August Flohmarkt im Arkadenhof Gattinger
- 02. August Flohmarkt im Arkadenhof Gattinger
- 02. August IVV-Wandertag
- 14./15./16. August FF-Fest Thalheim
- 15. August Seniorennachmittag FF-Thalheim
- 22. August Tennis-Vereinsmeisterschaftsfinale mit Festbetrieb
- 22.-29. August Urlaubswoche Seniorenbund Mönichswald

September 2015

01. September	Notariatstag Dr. Gruber / Dr. Kirner 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr Gemeindeamt
05. September	Messe am Mittelpunkt
12. September	Familienwandertag der Berg- und Naturwacht
16. September	Bauverhandlungstermin
17. September	Mutter-Eltern-Beratung 15.00 Uhr NÖ Landeskindergarten
19. September	Flohmarkt im Arkadenhof Gattinger
20. September	Flohmarkt im Arkadenhof Gattinger
25. September	ASZ geöffnet 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr
26. September	2. Seniorenwandertag „Bewegen ist Leben“
27. September	Kirchweihfest in Katzenberg

Oktober 2015

06. Oktober	Notariatstag Dr. Gruber / Dr. Kirner 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr Gemeindeamt
07. Oktober	Tagesausflug Seniorenbund
11. Oktober	Erntedankfest in der Pfarrkirche mit Pfarrkaffee
14. Oktober	Bauverhandlungstermin
15. Oktober	Mutter-Elternberatung 15.00 Uhr NÖ Landeskindergarten
17. Oktober	Kürbisfest des ÖAAB
26. Oktober	Saisonende am Themenweg
30. Oktober	ASZ geöffnet 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr
31. Oktober	ASZ geöffnet 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr

November 2015

03. November	Notariatstag Dr. Gruber / Dr. Kirner 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr Gemeindeamt
08. November	Pfarrkaffee
11. November	Laternenfest Kindergarten
13./14./15. November	Weihnachtsmarkt mit weihnachtlichem Flohmarkt Gattinger
14. November	FF-Thalheim Herbstball
15. November	Jungbürgerfeier 10.00 Uhr Musikheim
18. November	Bauverhandlungstermin
19. November	Mutter-Eltern-Beratung 15.00 Uhr NÖ Landeskindergarten
20./21./22. November	Weihnachtsmarkt mit weihnachtlichem Flohmarkt Gattinger
27. November	ASZ geöffnet 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Dezember 2015

01. Dezember	Notariatstag Dr. Gruber / Dr. Kirner 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr Gemeindeamt
09. Dezember	Bauverhandlungstermin
12./13. Dezember	WIP Adventmarkt
13. Dezember	Pfarrkaffee
13. Dezember	Weihnachtsfeier Seniorenbund mit Singkreis
17. Dezember	Mutter-Elter-Beratung 15.00 Uhr NÖ Landeskindergarten
24. Dezember	Glühweinausschank der Landjugend nach der Mette
29. Dezember	Neujahrblasen
30. Dezember	Neujahrblasen

Buschenschanktermine 2015 Kapelln & Langmannersdorf

Lambeck-Musser Unterau 3, 3141 Kapelln Tel. Nr. 02784/2295	16.01. bis 27.01.2015 24.07. bis 04.08.2015
Maria und Alfred Ruthmair Obermiesting 5, 3141 Kapelln Tel. 02784/2261	29.01. bis 17.02.2015 01.05. bis 14.05.2015 21.08. bis 07.09.2015 04.11. bis 23.11.2015
Heurigenstüberl Rödl Maria Jeutendorf 19, 3140 Pottenbrunn Tel. 02784/2156	08.04. bis 19.04.2015 21.10. bis 01.11.2015
Karl Öllerer – Alte Mühle Langmannersdorf, 3142 Perschling Tel.. 02784/2920	13.03. bis 29.03.2015 07.08. bis 23.08.2015
s' Kellerstöckl — Hochenthaner Langmannersdorf, Kellergasse Tel. 0676/826682662	13.05. bis 25.05.2015 voraus. 27.08. bis 07.09.2015
Haasenhütte am Mittelpunkt von NÖ	01.05. bis 26.10. 2015 Sa, So und Ftg. ab 14.30 Uhr geöffnet
Tag der offenen Kellertür Fam. Figl-Fischelmaier — Mammutkeller Langmannersdorf, Tel. 0676/3579682	05.06. bis 07.06.2015
Sturmtage Fam. Figl-Fischelmaier — Mammutkeller Langmannersdorf, Tel. 0676/3579682	16.10. bis 26.10.2015



Landjugend Kapelln

Wir freuen uns auf ein erfolgreiches Landjugendjahr.

Am Samstag den 8. November 2014 fand, nach einem aufregendem Jahr, um 19:00 Uhr im Musikheim die Generalsversammlung der Landjugend Kapelln statt. Leiterin Christina Hell und Obmann Lukas Vogd begrüßten zahlreiche Ehrengäste, darunter auch Bürgermeister Florian Baumgartner, Hermann Berger als Vertreter der Feuerwehr, Jugendgemeinderat und Landjugend Bundesobmann Mag. Michael Hell, Bauernbundobmann Franz Rödl und Bezirksleitung Manuela Zischkin mit Obmann-Stellvertreter Markus Kaiblinger, sowie eine besonders erfreuliche Zahl von 19 Neuzugängen. Ein großer Dank der Leitung galt den Ehrengästen, die die Landjugend tatkräftig unterstützen sowie allen Mitgliedern für ihre Hilfe bei Festen, Veranstaltungen und sportlichen Aktivitäten. Nur mit gemeinsamer Kraft und Freude kann ein solches Engagement in der Gemeinde möglich sein. Nach dem umfangreichen Jahresrückblick wurde unter der Aufsicht der Bezirksleitung Herzogenburg, Marie-Christine Rödl zur neuen Leiterin und Matthias Rödl zum Obmann gewählt. Unterstützung bekommen

diese von ihren Stellvertretern Katharina Thoma und Clemens Rödl. Markus Harm fungiert weiterhin als Kassier und die Schriftführung übernimmt Lena Wallner. Zu Kassaprüfern wurden Christina Hell und Lukas Vogd gewählt. Man darf sich auf ein weiteres erfolgreiches Jahr freuen. Vorbereitungen für kommende Veranstaltungen laufen schon auf Hochtouren und es wird

schon fleißig Werbung gemacht, neu dieses Jahr ist, dass man die Mitglieder der Landjugend Kapelln auf diversen Veranstaltungen mit einem Bilderrahmen antrifft.

Jeder der mit diesem Bilderrahmen ein Foto macht, nimmt automatisch an dem Gewinnspiel teil und hat die Chance einen Getränkegutschein im Wert von 50 € zu gewinnen.



Manuela Zischkin, Christina Hell, Lukas Vogd, Michael Hell, Florian Baumgartner, Gerlinde Rödl, Franz Rödl, Hermann Berger, Lena Wallner, Markus Harm, Markus Kaiblinger, sitzend von links nach rechts: Clemens Rödl, Matthias Rödl, Marie-Christine Rödl, Katharina Thoma. Foto: ZVG



Diese Krippe, war eine von vielen, welche bei der Krippenausstellung der Familie Bernhard Schicklgruber in Rassing besichtigt werden konnte. Foto: ZVG

NÖ Hilfswerk Herzogenburg
 3130 Herzogenburg, Ossarn, Keltengasse 10
 Tel. 02782/82803 Montag bis Freitag von
 8 – 12 Uhr
Gut betreut bis ins hohe Alter.



- *Hauskrankenpflege, Heimhilfe*
- *Mobile Physiotherapie*
- *Notruftelefon*
- *Menüservice: Wochenmenü oder à la carte*
- *Bestell- und Lieferservice für Produkte rund um Gesundheit und Sicherheit; Ehrenamtlicher Besuchsdienst*



Erstklassig betreut – zuhause geborgen – NÖ Hilfswerk Herzogenburg
Wir wünschen allen Kunden, Ihren Angehörigen und Familien ein gesegnetes, ruhiges Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches Neues Jahr 2015.

Österreichischer Kameradschaftsbund – Ortsverband Kapelln



Wieder neigt sich ein Jahr dem Ende zu und wir möchten Rückschau halten.

Bei der Jahreshauptversammlung am 18.02.2014 im Gasthaus Nährer konnte der Obmann Josef Schmied zahlreiche Ehrengäste sowie Obmänner der Nachbarverbände begrüßen.

Der Kassier sowie der gesamte Vorstand wurden einstimmig entlastet. Ebenso einstimmig wurde Kamerad Franz Burger zum neuen Obmann-Stellvertreter gewählt, da der bisherige ObmannStv. Johann Günsthofer aus gesundheitlichen Gründen seine Funktion zurückgelegt hat. Weiters nahm der anwesende Bezirksobmann Karl Günsthofer gemeinsam mit Obmann Josef Schmied die Ehrung verdienter Kameraden vor: 40 Jahre Mitgliedschaft – Medaille in Silber: Franz Burger, Friedrich Frühwald. 50 Jahre Mitgliedschaft – Medaille in Gold: Heinrich Edelbacher, Anton Musser, Franz Sauer, Josef Stadler, Hans Trimmel.

Am 29.06.2014 haben wir wieder die Bevölkerung von Kapelln zur Bergmesse bei der Friedenswarte auf dem Halterberg in Rassing eingeladen. Bei herrlichem Sommerwetter zelebrierte Pfarrer Msgr. Dr. Auer begleitet von einer Abordnung des Musikvereines Kapelln die Hl. Messe. Anschließend erhielt Kamerad Johann Günsthofer eine Ehrenurkunde für seine langjährige Tätigkeit als Obmann-Stellvertreter. Kamerad Franz Hanke wurde mit der Silbermedaille und Kamerad Hans Pfeiffer mit der Goldmedaille geehrt. Danach wurden die zahlreichen Gäste mit Grillspeisen, kühlen Getränken, Kaffee und Mehlspeisen bewirtet.

Unser heuriger Tagesausflug führte uns am 30.08.2014 nach Mariazell. Wir fuhren mit der neuen



Die fleißigen Mithelfer des Kameradschaftsbundes Kapelln Josef Schmied, Franz Poschmair, Walter Koller, Franz Burger, Josef Staudinger und Franz Sauer (von links).
Foto: ZVG

„Himmeltreppe“ vom Alpenbahnhof St.Pölten nach St.Sebastian und wieder zurück. Wir konnten 40 Teilnehmer begrüßen und verbrachten trotz Regenwetter einen gemütlichen Tag in Mariazell.

Der ÖKB Kapelln nahm mit Abordnungen an verschiedenen Veranstaltungen der Nachbarverbände teil.

Am 06.06.2014 wurden auf dem Russenfriedhof in Herzogenburg die sterblichen Überreste eines russischen Soldaten feierlich beigesetzt.

Am 24.08.2014 war das Hauptbezirkstreffen und 110jährige Gründungsfest des Ortsverbandes Neidling. Am 12.09.2014 wurde in Wagram ob der Traisen das generalsanierte Kriegerdenkmal eingesegnet.

Wie alle Jahre rückten wir zur Frohnleichnamsprozession und zu Allerheiligen zu Ehren der verstorbenen und im Krieg gefallenen Kameraden aus. Gleichzeitig wurde beim Kriegerdenkmal an den

1. Weltkrieg vor 100 Jahren gedacht. Beim Friedhofseingang wurde für das „Schwarze Kreuz“ gesammelt.

Der Kameradschaftsbund hat sich zur Aufgabe gemacht, das Kriegerdenkmal und den Kirchenplatz zu pflegen, so haben wir das Herbstlaub entfernt und die Sträucher geschnitten. (s. Foto)

Eine Laterne des Kriegerdenkmals wurde instandgesetzt und eine neue Trauerfahne gekauft.

Ein herzliches Danke an die Kameraden die tatkräftig mitgeholfen haben. Wir bitten dem Kameradschaftsbund weiterhin Akzeptanz und Anerkennung entgegenzubringen, denn nur so kann diese Wertegemeinschaft in der Zukunft bestehen bleiben. Der Kameradschaftsbund wünscht allen Kapellner und Kapellnerinnen ein fröhliches und friedvolles Weihnachtsfest sowie Gesundheit und Zufriedenheit für das Jahr 2015.

**Josef Schmied
Obmann**

„Ich geh` mit meiner Laterne.....“



Unter diesem Motto trafen sich die Kindergartenkinder von Kapelln mit Ihren Betreuerinnen am Kirchenplatz um gemeinsam das Fest des Hl. Martins zu feiern. Nach dem gemeinsamen Einzug in die Kirche wurde von den Kindern die Geschichte des Hl. Martins dargestellt. Der Hl. Martin (gespielt von Florian Berger) teilte

seinen Mantel mit einem armen Mann (gespielt von Lukas Schicklgruber). Als der Hl. Martin versteckte sich im Gänsestall zu verstecken wurde er jedoch vom Geschnatter der Gänse (dargestellt von den Kindergartenkindern) verraten.

Unterstützt wurden die Kinder vom Team des Kindergartens Kapelln unter der Leitung von Regina Schramm. Aufmerksam hörten die Kinder Pfarrer Dr.

Gottfried Auer zu als dieser die Geschichte des Hl. Martins anhand eines großen Bilderbuches, wo die einzelnen Szenen dargestellt wurden, den Kindern erzählte. Nach dem anschließenden Segen verabschiedeten sich die Mädchen und Buben und zogen singend mit ihren selbstgebastelten



Laternen ins Sporthaus. Hier fand am Sportplatzgelände ein gemütlicher Abschluss mit Brötchen, Glühwein und Kinderpunsch statt.

Fotos: Christian Gölb

Bestattung

Johann Radlherr nfg. KG

Ihre Bestattung im Mittelpunkt NÖ
Böheimkirchen und der umliegenden Gemeinden

Geschäftsführung Brigitta Kuntner (vorm. Radlherr)

3141 Kapelln, Hauptstraße 14

☎ (02784) 2265 Fax Dw 4

3071 Böheimkirchen, Untere Hauptstraße 16

☎ (0664) 195 16 28

e-mail: office@radlherr.com

Internet: www.radlherr.com

Wenn es Abschied nehmen heißt, stehen wir jederzeit mit Rat und Hilfe zur Seite.

Wir führen unseren Familienbetrieb bereits in dritter Generation, und sichern Ihnen durch unsere jahrzehntelange Erfahrung persönliche, kompetente und verständnisvolle Betreuung zu.

*Bestattung
Radlherr*

Der Begleiter im Trauerfall

Besuchen Sie mich im Internet:

<http://rebeccafiglgatterer.partylite.at>

- * Online-Shop * Mitbestellmöglichkeit *
- * Ausstellungstermine * Aktuelle Aktionen *
- * Online-Katalog * Gratis-Produkte *
- * Job-Angebote * Freie Partytermine *

Besuchen Sie mich auf Facebook:

Rebecca Figl-Gatterer PartyLiteberaterin

Bestellannahme auch ohne Party (E-Mail genügt)!



Rebecca Figl-Gatterer

PartyLite-Beraterin & -Leaderin

Tel.: 0680/2000527

E-Mail: rebeccafiglgatterer@gmail.com

WebSite: rebeccafiglgatterer.partylite.at

Adr.: A-3141 Kapelln, Kremser Str. 6

*Ich wünsche ein besinnliches Weihnachtsfest
und entspannte Feiertage!*

FC Kapelln



Im abgelaufenen Kalenderjahr war auf der Leopold Figl Sportanlage wieder einiges los.

Wie in den letzten Jahren war Anfang März unser traditioneller Flohmarkt, zu Pfingsten das Sportfest mit dem Jugendsporttag, und sehr viele Spiele unserer Erwachsenen und Jugendmannschaften fanden statt. Zum Ende der Meisterschaft der Saison 2013/2014 hat unser Kampfmannschaftstrainer Manfred Hayden nach einigen Leerläufen und unglücklich verlorenen Spielen im Einvernehmen mit dem Vorstand das Trainerverhältnis aufgelöst.

Die letzten 3 Spiele betreute unser sportlicher Leiter Herr Gerhard Reichard die Mannschaft.

Vor der letzten Meisterschaftsrunde im Frühjahr der Saison 2014 wurde dann der Mannschaft ihr neuer Trainer vorgestellt: Andreas Heher aus Loosdorf.

Am Ende belegte unsere Kampfmannschaft den 12. Platz, die U23 betreut von CO-Trainer Martin Beyrl errang den 8. Platz!

Schon in der Vorbereitung für die Saison 2014/2015 wurde klar, dass der neue Trainer einigen Schwung mitbringen wird. Verletzungspech, zu viele Unentschieden sorgten zu Beginn für gedämpfte Stimmung, erst im Schlußdrittel der Herbstmeisterschaft konnten die Jungs überzeugen, und belegen daher auch den ausgezeichneten 5. Rang. Auch die U23 unter CO-Trainer Martin Beyrl belegte im Herbst den ausgezeichneten 4 Rang in der Tabelle. Unser Old Boy Robert



sitzend vlnr: Rudolf Hammer, Friedrich Hahn, Hannes Pelz, Obmann Roman Thoma, Bgm. Florian Baumgartner, Rudolf Kerschner
stehend vlnr: Hubert Gölb, Erich Nagl, Präsident Christian Hofbauer, Florian Sattler, Christian Franz, Wolfgang Grünsteidl, Herbert Franz, Martina Strobl, Gerhard Strobl und Alexander Matzunski
Foto: ZVG

Seppelt ist mit 20 Toren Führender in der Torschützenliste.

In der Jahreshauptversammlung hat der FC Kapelln seinen Vorstand neu gewählt. Obmann Hannes Pelz tritt nach 8 Jahren erfolgreicher Arbeit zurück und Roman Thoma wurde zum neuen Obmann, Florian Sattler und Mag. Friedrich Hahn zu seinen Stellvertretern gewählt. Kassier wurde Wolfgang Grünsteidl, sein Stellvertreter ist Mag. Gerhard Strobl. Schriftführer wurde Rudolf Hammer, sein Stellvertreter wurde Gründungsmitglied Hubert Gölb.

Auch in der Jugendleitung des FCK gibt es einen Wechsel: nach 6 Jahren trat Michael Lippert zurück; es übernimmt Alexander Matzunski.

Für unsere Jugend haben wir zur Zeit drei eigene Mannschaften(U9

– U11), die älteren Burschen sind in Spielgemeinschaften mit dem SV Würmla im Einsatz(U13 - U17). Weiters suchen wir zur Zeit noch einen Trainer für unsere jüngsten Fußballer (U7 und U8). Interessenten für diesen Trainerposten können sich bitte bei Alexander Matzunski unter 0699/17714095 melden.

Der FC Kapelln bedankt sich zum Abschluss des Spieljahres 2014 bei allen Fans, Gönnern und Sponsoren, sowie den zahlreichen Helfern für ihre ganzjährige Unterstützung.

Spieler und Funktionäre wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest sowie ein erfolgreiches Jahr 2015.

Obmann FC KAPELLN
Roman Thoma

Flohmarkt im Sporthaus: 28. Februar und 1.März 2015

Wenn Sie in den Weihnachtsferien eine Entrümpelung vorhaben, können die Sachen nach Rücksprache mit Fr. Manuela Wurm ins Sporthaus gebracht werden. (Handy: 0664/4565646)

Worte von Dr. Gottfried Auer

Liebe Angehörige der Pfarre Kapelln!

Ich darf mich heute mit Dank und Bitte an Sie wenden.

Danken darf ich allen, besonders den Bewohnern von Katzenberg und Au, für die Mithilfe bei der Renovierung der Ferialkirche Katzenberg und für das gelungene Kirchweih- und Erntedankfest. (s. Foto rechts)

Danken darf ich auch Allen, die dazu beigetragen haben, dass der Besuch unseres Diözesanbischofs DDr. Klaus Küng am 12. Oktober 2014 zu einem Fest für die ganze Pfarre wurde. (s. Foto unten)

Bitten möchte ich diesmal für die Sternsinger, die Sie Anfang Jänner besuchen werden. Bitte nehmen Sie sie freundlich auf und unterstützen Sie ihre Einsatz für Menschen in Not in den armen Ländern



Bild von links: Pfarrer Dr. Auer, Maria Musser, Bürgermeister Florian Baumgartner, Katharina Thoma, Johann Anhammer, Matthias Rödl, Christoph Rödl, Fabian Sattler, Simon Kaiblinger, Marlene Hausmann, Stefan Ratzinger, Marie-Christine Rödl, Paul Thoma, Markus Harm, Clemens Rödl, Landjugend Bundesobmann Michael Hell, vorne: Leiterin Christina Hell, Leiter Lukas Vogd
Foto: ZVG



Dr. Gottfried Auer, DDr. Klaus Küng, Dechant Richard Jindra, Pater Gregor Zöchbauer, Pater Rupert Zöchbauer und Bürgermeister Florian Baumgartner (von links) beim Empfang an der Petrus/Petronillastatue in Kapelln.
Foto: Christian Gößl

der Erde mit einer großzügigen Spende.

Ich wünsche Ihnen allen ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr.

Ihr Provisor
Dr. Gottfried Auer

Termine Weihnachten

24.12.2014

15.00 Uhr Kindermette

22.00 Uhr Christmette — mitgestaltet vom Singkreis danach Turmblasen und Glühweinstand der Landjugend

25.12.2014

08.30 Uhr Festgottesdienst für die Pfarrgemeinde

26.12.2014

08.30 Uhr Festgottesdienst für die Pfarrgemeinde mitgestaltet vom Musikverein

27.12.2014

17.30 Uhr Rosenkranz

18.00 Uhr Messe für die Pfarrgemeinde

28.12.2014

08.30 Uhr Messe für die Pfarrgemeinde

31.12.2014 15.00 Uhr Jahresschluss — Dankandacht Punschstand der Familie Graßl für einen sozialen Zweck in der Pfarre

Termine 2015

01.01.2015 08.30 Uhr Messe für die Pfarrgemeinde

02.01.2015 Sternsingen in Kapelln

03.01.2015 Sternsingen in den Katastralen

04.01.2015 08.30 Uhr Messe für die Pfarrgemeinde

06.01.2015 08.30 Uhr Festgottesdienst — Erscheinung des Herrn (Drei Könige) mitgestaltet vom Singkreis; Messe für die Ehegatten Ingeborg und Friedrich Egger anlässlich ihrer Eisenen Hochzeit

Bischofbesuch auch in der Volksschule Kapelln

Im Rahmen seiner Visitation besuchte Diözesanbischof DDr. Klaus Küng auch die Volksschule Kapelln. ROL Susanne Steinböck gestaltete gemeinsam mit den Schulkindern und dem Bischof ein Bodenbild zum Thema Erschaffung der Welt. Im lebhaften Gespräch der Schüler und Schülerinnen mit Bischof Klaus stellten die Kinder viele Fragen und interessierten sich sehr für die Lebensgestaltung und

Aufgaben des Bischofs. Im Anschluss wurde das Vater Unser gebetet sowie der Friedensgruß geteilt und Bischof Klaus segnete die Kinder.



Viva la musica ! - Ein Bericht vom Musikschulverband NÖ Mitte

Liebe Leserinnen und Leser!

Auch heuer möchte ich einen kurzen Überblick über die Tätigkeiten des Musikschulverbandes NÖ Mitte geben:

Ein schöner Höhepunkt des letzten

Schuljahres war der **Tag der Musikschulen**, der zeitgleich am 9. Mai in fast allen Musikschulen in Niederösterreich abgehalten wurde.



Schuljahres war der **Tag der Musikschulen**, der zeitgleich am 9. Mai in fast allen Musikschulen in Niederösterreich abgehalten wurde.

Ein festliches Konzertprogramm wurde von einer großen Zahl unserer MusikschülerInnen dargeboten. Höhepunkt war ein in Zusammenarbeit mit dem Musikverein Murstetten erarbeitetes Stück mit dem Solisten Paul Haidegger am Schlagzeug. (s. Foto)

Mit viel Erfolg haben dann am 18. Juni Melanie Stöger, Sophie Weißmann, Alexander Huemer und Magdalena Wurlitzer, alle im Fach Gitarre, die erste Übertrittsprüfung mit Erfolg absolviert. Stefanie Erber am Saxophon und The-

resa Wurlitzer an der Klarinette haben das bronzenes Leistungsabzeichen mit Erfolg erworben. Für Stefanie ist es das zweite Instrument, für das sie das bronzenes Leistungsabzeichen erhält!

Mit dem Ankauf von zwei Pauken durch alle drei dem Verband angehörenden Gemeinden sowie der großzügigen Spende der Raika Tulln, Zweigstelle Würmla, für das neue Schlagzeug, konnten wir in diesem Jahr die Schlagzeugklasse mit

neuen Instrumenten ausstatten. Sehr positiv ist die Erweiterung der Musikschulräumlichkeiten durch das Schlagzeugzimmer hinter dem großen Saal in Perschling. Jetzt muss es nur noch adaptiert werden und dann kann dort auch Pauke und Schlagwerk unterrichtet werden.

Wir hoffen auf die Unterstützung des Elternvereins bei der Ausstattung des Zimmers mit Mobiliar. Erfreulich ist heuer ein Anstieg der Schülerzahl im Einzelunterricht, hier haben wir sieben SchülerInnen mehr als letztes Jahr. Allerdings werden die Unterrichtseinheiten immer kleiner, möglicherweise spiegelt sich hier eine allgemeine Entwicklung der wirtschaft-

liche Lage der einzelnen Haushalte wider.

Unser Kollegium hat sich im heurigen Schuljahr etwas verändert: Dr. Fred Kellner wurde zum Leiter der Musikschule St. Pölten bestellt und hat mit Ende Oktober seine Unterrichtstätigkeit bei uns beendet. Dafür dürfen wir Herrn MMag. Fabian Jäger (s. Foto), sei-



nes Zeichens Cellolehrer, an unserem Verband als neuen Kollegen grüßen. Er ist eine große Bereicherung für unsere Saitenklasse und wir haben bereits drei Schülerinnen im Fach Cello und hoffen auf weitere Anmeldungen. Fotos: ZVG
Im Namen aller Kolleginnen und Kollegen des Musikschulverbandes NÖ Mitte wünsche ich Ihnen, sehr verehrte Leserinnen und Leser, eine besinnliche Vorweihnachtszeit und ein glückliches Neues Jahr 2015!

Es grüßt Sie herzlich

Petra Kovacic,
Leiterin des Musikschulverbandes
NÖ Mitte

Jahreshauptversammlung LC — Kapelln

Obmann Rene Schmied begrüßte anlässlich der Jahreshauptversammlung zahlreiche Mitglieder und berichtete über das abgelaufene Jahr.

Der LC- Kapelln war 2014 an 24 Laufbewerben in der Region, aber auch bei Großevents wie St. Wolfgang, Krems, Wien, Paris und Berlin mit seinen LäuferInnen vertreten. Eine tolle Leistung für einen so jungen Verein.

Das Hauptaugenmerk richtete sich natürlich auf den Mittelpunktlauf, der trotz widrigster Wetterumstände wieder ein voller Erfolg war. Der nächste MP-Lauf ist mit 16. Mai 2015 bereits terminisiert. Der neu eingeführte Lauftreff am Donnerstag ist sehr gut integriert und startet wieder nach der Winterpause Ende März 2015. Weiters wurde



Obmann Ing. Rene Schmied (2. von links) mit dem Mitgliedern des Laufclubs Kapelln.
Foto: ZVG

auch ein Entwurf für die permanente Beschilderung von Laufwegen in der Gemeinde Kapelln, bzw. übergreifend auf die Nachbargemeinde Weißenkirchen seitens des Obmannes vorgestellt.

Ein herzliches Dankeschön auch an die Verantwortlichen in der Gemeinde für die Unterstützung im abgelaufenen Jahr.

Ing. Rene Schmied, Obmann

Ausflug des Weinbauvereins führte ins Weinviertel

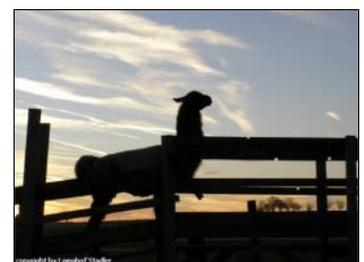


Einen gemeinsamen Ausflug unternahmen Obmann Alfred Ruthmair mit Gattin Maria, Elfriede Haas, Anton und Veronika Musser, Franz Haas, Rosa Englhart, Christiana Baumgartner, Bürgermeister Florian Baumgartner, Johann Englhart und Franz Stöckelberger.
Foto: ZVG

Der Obmann des Weinbauvereins Kapelln Alfred Ruthmair lud die

Mitglieder des Weinbauvereins zu einem Ausflug in das Weinviertel

ein. Auf dem Programm standen der Besuch des Lama- & Alpakahofes Stadler in Obergrabern, ein gemeinsames Mittagessen im Gasthaus Hausnost Guntersdorf sowie eine Weinverkostung von Weinviertelweinen mit Kommentar durch Elisabeth Hausnost. Bei der Führung durch den Lamahof gab es interessante Infos rund um die Tiere, sowie auch die Möglichkeit mit den Tieren einen Spaziergang zu machen. Im angrenzenden Shop konnten man Produkte vom Lama, wie Hüte, Schuheinlagen und vieles mehr einkaufen.





Verehrte Gemeindegewinnen und Gemeindegewinnen!

Die FF Kapelln kann im zu Ende gehenden Jahr 2014 mit 12 Einsätzen abermals auf ein sehr ruhiges Einsatzjahr zurückblicken. Das Betätigungsfeld der Feuerwehrkameraden ist jedoch ein sehr vielfältiges und ich möchte Ihnen mit meinem Bildbericht einen kleinen Einblick in unseren Dienst geben.



Die Schwerpunkte bei den „Technischen Einsätzen“ waren die Rettung einer eingeklemmten Person nach einem Verkehrsunfall in Rassing und die Bergung eines LKW bei der Windkraftbaustelle. Vor großen Schadensereignissen, Unwettern und anderen Naturereignissen sind wir im Raum Kapelln „Gott sei Dank“ auch heuer wieder verschont geblieben. Wir sind lediglich einmal nach einem Starkregen zu Ausspumparbeiten nach Rapoltendorf gerufen worden. Der einzige Brandeinsatz führte uns ins Firmengelände des „Georg Fischer Automobilguss GmbH“ nach Herzogenburg. In einer Produktionshalle war es zu einem Brand gekommen, der aber durch die Herzogenburger Feuerwehren rasch unter Kontrolle gebracht werden konnte. Unsere Wehr unterstützte sie durch die Errichtung des Atemschutzsammelplatzes.



Um für den Ernstfall gerüstet zu sein, trafen sich unsere Feuerwehrmänner Montag für Montag im Feuerwehrhaus um die Vielzahl von Handgriffen, die zur Bedienung der Fahrzeuge und Geräte erforderlich sind, einzuüben. Darüber hinaus wurden auch wieder in der Feuerweherschule Tulln und in der Bezirksfeuerwehrezentrale in St.Pölten zahlreiche Lehrgänge besucht und mit Erfolg abgeschlossen.

Dabei haben 14 Kameraden 41 Ausbildungsmodulare absolviert. Mehrere Kameraden haben dazu über eine Woche ihres Urlaubs in die Feuerwehrausbildung investiert. Neben den zahlreichen fachspezifischen Modulen haben 5 Kameraden die Ausbildung zum Gruppenkommandanten absolviert: OLM Schicklgruber Dieter, LM Baumgartner Peter, OFM Berger Florian, FM Vogd Lukas und FM Kren Philipp. ihre Grundausbildung erfolgreich abgeschlossen haben PFM Kainz Patrick und PFM Takats Markus.

Unsere Freizeit für Ihre Sicherheit



Wir haben dich im Leben geliebt und werden dich im Tode nicht vergessen.

In lieber Erinnerung
an Herrn
Leopold Hinterhofer
Landwirt i. R.
langjähriges Mitglied der FF Kapelln
Mitglied des Bauernbundes und des
Seniorenbundes Kapelln

geboren am 20. Februar 1929
verstorben am 10. April 2014

Es ruh'n die fleißigen Vaterhände,
die stets gesorgt für unser Wohl,
die tätig waren bis ans Ende,
nun ruht sein Herz so liebevoll.



* 20. März 1973
† 23. Juni 2014

In lieber Erinnerung
an Herrn
Michael Kainz
Zeugmeister der FF Kapelln

Je schöner und voller die Erinnerung,
desto schwerer ist die Trennung.
Aber die Dankbarkeit verwandelt
die Erinnerung in eine seltene Freude.
Man trägt das vergangene Schöne
nicht wie einen Stachel,
sondern wie ein kostbares Geschenk in sich.
(Dersch Böhmer)

Heuer mussten wir auch schweren Herzens Abschied von zwei verdienstvollen Kameraden nehmen. Leopold Hinterhofer, war über 60 Jahre Mitglied der Feuerwehr. Er hat in dieser Zeit sehr viel für unsere Feuerwehr getan, unter anderem war er 35 Jahre als Zeugmeister für die Gerätschaft verantwortlich. Michael Kainz war aktiver Zeugmeister, als er plötzlich aus unseren Reihen abberufen wurde. Wir sind dankbar für beide. Wir werden ihrer Kameradschaft und ihrem Einsatz immer gedenken. Unser Mitgefühl gilt ihren Familien. Ich bedanke mich auch im Namen der Feuerwehr Kapelln bei Ihnen für großzügige Unterstützung, die sie ihren Feuerwehrmännern jederzeit zukommen haben lassen.



Die Kapellner Feuerwehrmänner haben heuer wieder viele Stunden ihrer Freizeit in Ihre Sicherheit investiert. Neben den Einsätzen, Übungen sowie der Fahrzeug und Gerätepflege investieren die Kameraden jährlich auch viele Stunden in die Vorbereitung und Durchführung von Veranstaltungen. Unser Feuerwehrball im Jänner und das FF-Fest im Mai waren gut besucht. Mit deren Erlös und mit Ihren Spenden wird ein großer Teil unseres Finanzbedarfes abgedeckt.

Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Ich bedanke mich im Namen der Feuerwehr Kapelln für Ihren Besuch unserer Veranstaltungen und für Ihre großzügige Unterstützung im Jahr 2014. Am Beginn des neuen Jahres werden unsere Kameraden wieder in den Dörfern diesbezüglich unterwegs sein und ich bitte Sie schon jetzt um offene Türen und eine freundliche Aufnahme. Bedanken darf ich mich auch bei Herrn Bürgermeister Florian Baumgartner, sowie bei der Gemeindevertretung und Verwaltung für die gute Zusammenarbeit. Mein besonderer Dank gilt jedoch Gott für Bewahrung bei unseren Einsätzen, Übungen und sonstigen Tätigkeiten!

Termine 2015:

15.1.2015	Mitgliederversammlung
24.1.2015	FF-Ball im GH Nährer
3.5.2015	Florianfeier
16-17.5.2015	FF-Fest in Rassing

Die Freiwillige Feuerwehr Kapelln wünscht Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und Gottes Segen für 2015.

Der Feuerwehrkommandant
OBI Hirschböck Franz

Unsere Freizeit für Ihre Sicherheit

Jahresrückblick 2014 UTC Kapelln



Wieder ist ein Jahr vorbei und der UTC Kapelln kann auf ein gelungenes und sehr ereignisreiches Jahr zurück blicken.

Bei der Jahreshauptversammlung am 21. März wurden unsere Ziele für die Saison 2014 besprochen und die geplanten Veranstaltungen festgelegt.

Da der Winter äußerst mild und trocken verlief, konnten wir bereits am 28. Februar mit den Grabarbeiten für die neue Flutlichtanlage beginnen. Nach einem Nachmittagschaufeln, waren auch schon die Löcher gegraben und bereits Anfang März wurde mit der weiteren Abholzung der Böschung begonnen. Dadurch konnte die Verschmutzung der Tennisplätze durch Laub und Blüten deutlich verringert werden. Dank der vielen Helfer war diese Arbeit rasch erledigt und wir konnten uns am gleichen Tag dem Aufstellen unserer neuen Flutlichtmasten widmen. Die Masten wurden zuvor statisch berechnet und auf 14 Meter verlängert, um eine ideale Lichtpunkthöhe zu erreichen. Die Montage der Scheinwerfer auf den Masten war dank eines geeigneten Hubsteigers kein Problem. In Summe beleuchteten nun 5,4 kW unseren Tennisplatz. Die Leuchtkraft würde sogar den Anforderungen für einen Meisterschaftsbetrieb bei Flutlicht entsprechen.

Danke an alle Helfer! Ein besonderer Dank für den riesigen Arbeitsinsatz geht an Alfred Schmied, der nicht nur die Scheinwerfer organisierte und montierte, sondern auch die Masten transportierte, die Verkabelung vornahm und den Blitzschutz installierte.

MANNSCHAFTSMEISTERSCHAFT

Auch dieses Jahr spielte der UTC wieder bei der Mannschaftsmeisterschaft mit. Eine Mischung aus

routinierten Spielern wie Erich Michalitsch, Franz Burger, Raimund Hronek, Erich Nagl sowie Hannes und Gerhard Strobl und der jüngeren Generation mit Mannschaftsführer Thomas Pfeiffer, Andreas Munk, Matthias und Christoph Rödl, Matthias Hubbauer und Alex Matzunski startete in der "Kreisliga E Zentrum West" gegen TEK Böhheimkirchen. Weitere Gegner in dieser Saison waren der TC Eichgraben, SKG St.Pölten, TC Sitzenberg Reidling und der Polizeisportverein St.Pölten. Durch viel Einsatz und Schweiß konnte der Klassenerhalt gesichert werden. Wir erlebten spannende und interessante Spiele, in denen wir das eine oder andere Mal bei Marathon-Spielzeiten an unsere Grenzen gingen. Wir freuen uns bereits jetzt auf die nächste Saison sowie auf Zuseher, die uns bei den Heimspielen unterstützen.

Sonnenwendfeuer

Wie auch in den vergangenen Jahren wurde wieder das Sonnenwendfeuer vom UTC veranstaltet. Aufgrund von schlechter Witterung musste die Feier von Freitag auf Samstag verschoben werden, trotzdem durfte sich der UTC über viele Gäste und schöne Stunden freuen.

Vereinsmeisterschaft

Bereits zum vierten Mal fand unsere interne Vereinsmeisterschaft von Ende Juni bis Ende August statt. 16 Spieler traten im Doppel-KO-Raster an und zeigten spannende Spiele. Titelverteidiger Andreas Munk spielte eine tolle Vereinsmeisterschaft und erreichte ohne Niederlage das Finale. Dort traf er auf Matthias Rödl. Matthias hatte schon einmal im Verlauf der Vereinsmeisterschaft 2014 gegen Andreas verloren und musste sich somit durch die Verliererrunde ins Finale hochkämpfen. Am Finaltag, dem 23. August, kam es dann zum

großen Showdown mit vielen Besuchern. Matthias und Andreas lieferten sich einen tollen Kampf, bei dem es anfangs so schien, dass Matthias den ersten Platz für sich beansprucht. Andreas spielte dann aber nach verlorenem ersten Satz im zweiten und dritten Satz seine Erfahrung aus und bezwang Matthias in drei Sätzen.

Erneuerung des Schuppendaches

Nach einigen Jahren ist das Dach des Geräteschuppens schon etwas durchlässig geworden. Unsere Herren der älteren Generation haben sich um dieses Problem angenommen und das Dach komplett mit einem Paneeldach restauriert. Jetzt ist unser Schuppen, dank des großen Arbeitseinsatzes, wieder dicht und für die nächsten Jahre gerüstet!

Vorstand

Nach eigenem Wunsch sind Walter Koller (Schriftführer), Annelise Koller (Kassierin) und Sylvia Vogel (Kassier Stellvertreterin) vom Vorstand zurück getreten. Wir bedanken uns bei Walter, Annelise und Sylvia für ihren jahrelangen Einsatz und die vielen geleisteten Stunden für den UTC.

Als neue Mitglieder im Vorstand dürfen wir Christoph Rödl als Kassier, Christa Nagl als Kassier Stellvertreterin und Lisa Pfeiffer als Schriftführer Stellvertreterin begrüßen. Andreas Munk hat den Schriftführer übernommen. Danke an alle, die sich bereit erklärt haben im Vorstand Verantwortung zu übernehmen und beim Verein mit zu helfen.

Ein ereignisreiches Jahr 2014 neigt sich nun dem Ende. Sie sehen, es hat sich beim UTC einiges bewegt. Danke an alle Helfer, die beim Abholzen, Dach sanieren, Flutlichtanlage montieren, Sonnenwendfeuer, ... mitgeholfen haben.

Kinder und Jugend gesucht!

Ein ganz besonderes Anliegen ist die Suche nach neuen Vereinsmitgliedern. Der UTC Kapelln möchte in der Gemeinde als Sportangebot für die ganze Familie zur Verfügung stehen. Neben Ermäßigungen für Familien, wird 2015 auch das Trainingsangebot für Kinder erweitert: Zusätzlich zu den Kurswochen in den Sommerferien bieten wir unter der Leitung von Erich Michalitsch ein Kinder- und Jugendtraining einmal wöchentlich ab Mai 2015 an. Wochentag und Zeit werden nach Absprache mit allen Interessenten festgelegt. Informationen auf unserer Website unter www.tennisclub-kapelln.at sowie bei Obmann Thomas Pfeiffer (0650 66 69 276).

Alle Informationen zur Mannschaftsmeisterschaft, Vereinsmeisterschaft und Forderungspyramide sowie Termine und Fotos rund um den Tennisverein in Kapelln sind

online unter www.tennisclub-kapelln.at zu finden. Der UTC Kapelln freut sich auch über neue Mitglieder, die sich bei Rödl Christoph (0699 19 07 12 19) an-

melden, oder uns einfach auf der Anlage besuchen können.

Während der Saison freuen wir uns Mittwochs (Jugend/Mittelalter) sowie Donnerstags (Oldies) über Besuch von interessierten Spielern. Durch die Online Tennisplatz Reservierung auf unserer Webseite kann komfortabel von zu Hause aus eingeschrieben werden.

Der Vorstand des UTC Kapelln wünscht frohe Weihnachten und ein gesegnetes sowie sportliches Jahr 2015.

**Thomas Pfeiffer
Obmann**



GRUBER PARKETT

VERKAUF • VERLEGUNG • RESTAURIERUNG

3141 Kapelln, Thalheim 19, Tel. 0 27 84/23 84, Fax 0 27 84/77 140, Handy 0676/300 37 13
e-mail: office@gruber-parkett.at www.gruber-parkett.at

Ein gutes Image ist auch eine Frage des richtigen Fotografen.

- Business-Porträts
- Feste & Familie
- Produkt- und Werbefotos
- Architekturfotografie

photo nagy

Gleich Wunschtermin reservieren:

0664 736 067 86

www.photo-nagy.at

3141 Kapelln, Pönning 3

FF-Thalheim

Der traditionelle Ball der FF Thalheim fand auch heuer wieder als Herbststanz im Gasthaus Nährer in Rassing am 15. November 2014 statt.

Zahlreiche Gäste unterhielten sich bei toller Tanzmusik der Gruppe Achtung und genossen eine tolle Mitternachtseinlage (anzusehen auf www.YouTube.at Mitternachtseinlage FF-Ball Thalheim

2014 oder auf der Facebook Seite der FF Thalheim)

Einen herzlichen Dank dem Haubenkoch Michael Nährer, der das Lokal zur Verfügung stellte und



die Gäste kulinarisch verwöhnte. Ebenso danken wollen wir den Firmen und Privatpersonen, welche uns tolle Preise für die Tombola und die Verlo-

sung bereitstellten. Das Kommando und die Kameraden der FF Thalheim wünschen einen ruhigen Advent, ein gesegnetes Weihnachtsfest, sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr und freuen sich auf ein Wiedersehen bei unseren Festen.

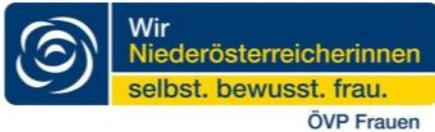
Fotos: ZVG

www. Autohaus **HOFBAUER** .co.at

...BLEIBEN SIE IMMER AUF DER RICHTIGEN Spur... wünscht Ihnen ein FROMES FEST

Danke für Ihr Vertrauen

Gründung ÖVP-Teilorganisation ÖVP Frauen in Kapelln



Ende September fand im Gasthaus Nährer in Rassing ein historisches Ereignis statt: Es gründete sich die ÖVP-Teilorganisation ÖVP Frauen in Kapelln.

Die Bezirksleiterin, Dir. Dr. Josefa Widmann, freute sich über das Engagement, dass in Kapelln eine Frauenbewegung gegründet wird und überreichte nach der Wahl der neuen

ÖVP-Frauen-Gemeindeleiterin Rebecca Figl-Gattinger einen Blumenstrauß.

Gemeindeparteiobmann, Bürgermeister Florian Baumgartner führte aus, dass eine Frauenbewegung andere Themen und neue Ideen bringen kann.

Die neue Obfrau hielt fest, dass die Gründung keineswegs als Konkurrenz zu den bestehenden Teilorganisationen zu verstehen ist, sondern in Zukunft eine koordinierte Zusammenarbeit stattfinden soll mit gemeinsamen Aktivitäten.

Nun ist man auf der Suche nach Mitgliedern: Jede Kapellner Bürgerin ab 16 Jahren kann beitreten. Jedes 15. Neumitglied bekommt eine kleine Aufmerksamkeit.

Nach dem offiziellen Teil arbeiten die Vorstandsmitglieder schon an zukünftigen Veranstaltungen – Ideen aus der Bevölkerung sind herzlich willkommen!

Kontakt: Rebecca Figl-Gattinger,

Tel. 0680-2000527

Sehr gut besucht war auch die erste Veranstaltung: **Kindersachenflohmarkt im Musikheim:** Fast 100 Besucher wurden registriert.

Der Flohmarkt soll daher jedenfalls im Frühling wiederholt werden.

=> Sie möchten informiert werden über unsere laufenden Aktivitäten?

=> Sie möchten aktiv mitarbeiten bzw. Mitglied werden?

=> Sie möchten Ihre Ideen rund um Frauen, Familie, Bildung einbringen?

Gerne! Ich freue mich auf Ihre



Nadine Schindele, Bürgermeister Florian Baumgartner, Obfrau Rebecca Figl-Gattinger, Obfrau-Stellvertreterin Birgit Schorn, Manuela Arnauer, Bezirksleiterin Dir. Dr. Josefa Widmann, Andrea Petra Scheidl waren bei der Gründungssitzung der ÖVP Frauen mit dabei.

Foto: ZVG

Kontaktaufnahme!

Obfrau ÖVP Frauen Kapelln
Rebecca Figl-Gattinger
(Tel.: 0680-2000527, E-Mail: rebeccafiglgattinger@gmail.com)



KICKINGER-Kamin[®]
Der Kamin der auch an morgen denkt












Kaminsanierung von Ihrem Baumeister
Neue Technologien für alte Kamine

www.kickinger-kamin.at

Hoch- und Tiefbau, Transportbeton, Baustoffe
Baumeister Ing. Franz Kickinger Gesellschaft mbH
3071 Böheimkirchen
Neustiftgasse 42

Tel: 02743/2364
Fax: 02743/2364-10
office@kickinger-bau.at
www.kickinger-bau.at

Planungsbüro
3072 Kasten 25
Tel: 02744/5320

Ihr Ansprechpartner
Rauchfangehrermeister
Josef Eibel
Tel: 02743 / 2364

**ICH BIN DIE ERSTE WAHL.
ICH BIN DIE ERSTE HILFE.**



Erste Hilfe Kurs 16 Stunden
ab 12. Jänner 2015, ab 19:00 Uhr
Bezirksstelle Herzogenburg

Finde uns auch online unter:
www.rotekreuz.at/herzogenburg
www.facebook.com/rkhzbg

Kosten pro Teilnehmer: € 65,-
Anmeldungen unter: 02782 / 811 45 oder per Mail an: herzogenburg@n.rotekreuz.at

Aus Liebe zum Menschen.  **ÖSTERREICHISCHES ROTES KREUZ**
NIEDERÖSTERREICH

**ICH BIN DIE ERSTE WAHL.
ICH BIN DIE ERSTE HILFE.**



Erste Hilfe für den Führerschein
28. März 2015, 13:00 - 19:00 Uhr
Bezirksstelle Herzogenburg

Finde uns auch online unter:
www.rotekreuz.at/herzogenburg
www.facebook.com/rkhzbg

Kosten pro Teilnehmer: € 65,-
Anmeldungen unter: 02782 / 811 45 oder per Mail an: herzogenburg@n.rotekreuz.at

Aus Liebe zum Menschen.  **ÖSTERREICHISCHES ROTES KREUZ**
NIEDERÖSTERREICH



PAPIEREBITTE

Ganz einfach Ihr Zuhause analysieren. Mit dem Energieausweis der EVN.

Der Energieausweis ist eine Art Typenschein Ihres Gebäudes und enthält alle wichtigen Informationen zur thermischen Qualität und zum Energiebedarf Ihres Zuhauses. Mit dem Energieausweis der EVN entscheiden Sie sich für beste Qualität.

Er beinhaltet neben der eigentlichen Berechnung auch eine kostenlose Beratung, die Gebäudebegehung durch einen EVN Energieberater sowie Tipps zu Förderungen und Möglichkeiten der Energieeinsparung. Ganz nach unserem Motto: Energie vernünftig nutzen.

Jetzt Beratungstermin vereinbaren:
evn.at/energieausweis oder 0800 800 333

Die EVN ist immer für mich da.



Immobilien Köszali

Beraten
Bewerten
Vermitteln



*Ich wünsche Ihnen und
ihrer Familie ein
wunderbares Weihnachten
und einen guten Rutsch
in ein gesundes und
glückliches neues Jahr!*

Irene Köszali, akad. IM



3141 Kapelln | Aufeld 42 | ikimmo.at | service@ikimmo.at | 0664/22 38 007



JETZT NEU UNSER FACHABHOLMARKT

2014 lassen wir unser Betriebsgebäude in neuem Glanz erstrahlen. Ein ganz besonderes Zuckerl wird unser Abholmarkt sein. Hier können Sie vor Ort alle gängigen Produkte aus der Heizungs- und Sanitärbranche zu sensationellen Preisen einkaufen und sofort mitnehmen.



Fachliche Beratung in unserem Betrieb

Wir bieten jetzt für die Privatkunden aus der Region einen gut sortierten Abholmarkt für die Bereiche Heizung-, Sanitär- und Lüftung. Neben den gängigen Rohrmaterialien für die Rohinstallationen bieten wir auch Sanitärkeramik und Armaturen an. Weiters ist von Heizkörpern samt Anschlusszubehör sowie Fußbodenheizung alles verfügbar. Die lagernden Serien sind so ausgewählt das für jeden Geschmack und preisliche Vorstellung etwas zu finden ist. Spezialartikel wie etwa Gas- und Rauchmelder, Befestigungstechnik, Fliesenverlegematerial, Ablaufreinigungs- und Entkalkungsmittel runden das Sortiment ab. Das Besondere ist aber vor allem die persönliche Fachberatung in unserem Betrieb. Nicht lagernde oder größere Waren liefern wir Ihnen schnell und kostenlos direkt zu Ihnen nach Hause.

NEUGIERIG GEWORDEN?

Dann schauen Sie am besten gleich bei uns in der Tiroler Straße 1 vorbei – wir freuen uns auf Sie!

Josef Wildburger Installations GmbH
Tiroler Straße 1 • 3105 St. Pölten-Unterradlberg
T 02742 26608 • F 02742 2660890
office@wildburger-installationen.at
www.wildburger-installationen.at

Öffnungszeiten:

Montag bis Donnerstag von 07:00 bis 16:00 Uhr
Freitag von 07:00 bis 13:00 Uhr

gegründet 1751

ildburger
Installationen



Heute die Sonne ins Haus
www.holzdiesonne.net

Ärzte - Dienstplan

Jänner 2015

01.	MR Dr. RABL Rainer	Reidling-Sitzenberg	02276/2401
03./04.	Dr. RICHTER Harald	Zwentendorf	02277/2208
05./06.	Dr. HAAS Jürgen	Kapelln, Weißenkirchen	0676/4090414
10./11.	Dr. WITSCH Vera	Atzenbrugg-Heiligeneich	02275/5253
17./18.	MR Dr. RABL Rainer	Reidling-Sitzenberg	02276/2401
24./25.	Dr. KURDI Miklos	Gemeinlebarn	02276/6626
31.	Dr. HAAS Jürgen	Kapelln, Weißenkirchen	0676/4090414

Februar 2015

01.	Dr. HAAS Jürgen	Kapelln, Weißenkirchen	0676/4090414
07./08.	Dr. KURDI Miklos	Gemeinlebarn	02276/6626
14./15.	Dr. WITSCH Vera	Atzenbrugg-Heiligeneich	02275/5253
21./22.	MR Dr. RABL Rainer	Reidling-Sitzenberg	02276/2401
28.	Dr. RICHTER Harald	Zwentendorf	02277/2208

März 2015

01.	Dr. RICHTER Harald	Zwentendorf	02277/2208
07./08.	Dr. HAAS Jürgen	Kapelln, Weißenkirchen	0676/4090414
14./15.	Dr. KURDI Miklos	Gemeinlebarn	02276/6626
21./22.	MR Dr. RABL Rainer	Reidling-Sitzenberg	02276/2401
28./29.	Dr. WITSCH Vera	Atzenbrugg-Heiligeneich	02275/5253

Änderungen vorbehalten !

Sprengel 19/12 Ärztenotdienst Zwentendorf a.d. Donau, Atzenbrugg, Sitzenberg, Adletzberg, Gutenbrunn, Heiligengreuz, Hameten, Pottschal, Kapelln, Gemeinlebarn, Weißenkirchen
Bekanntgabe durch Ärztekammer für Niederösterreich



HAASFINANZ.AT

IHR VERSICHERUNGSMAKLER UND PENSIONSEXPERTE

Ein Vergleich der sich lohnt ...

Garantiert gut und günstig versichert !!!



Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Jahr 2015
wünscht Ihnen Ihr Versicherungsmakler - Mario Haas

0660 / 73 55 314 - mario.haas@haasfinanz.at - 3141 Kapelln, Ahorgasse 1/1

www.haasfinanz.at



Anlässlich ihres 50. Geburtstages lud Silvia Göß die Familie, Freunde und Arbeitskollegen in das Heurigenstüberl Rödl nach Maria Jeutendorf ein.

Seitens der Marktgemeinde Kapelln gratulierten Bürgermeister Florian Baumgartner und Vizebürgermeister Josef Eder der Jubilarin (Bildmitte) sowie die Kollegen und Kolleginnen der Marktgemeinde Kapelln.

Foto: Christian Göß

ELEKTRO SCHMIED

www.elektro-schmied.at

3108 St. Pölten-Wagram / 3141 Kapelln

Tel.: 0 27 42 / 25 20 11 - 0

Elektroinstallationen Niedrig- und Passivhausstandard - Störungs- und Reparaturdienst - EIB - Installationsbus
Photovoltaikanlagen - Blitzschutzanlagen - Alarmanlagen - SAT, Antennen- und TV-Anlagen - Netzwerktechnik



Die ehemalige Gemeindebedienstete Elisabeth Zuser (Bildmitte) feierte ihren 65. Geburtstag. Aus diesem Anlass gratulierten für den Seniorbund Hans Trimmel und Obmann Wolfgang Grünsteidl, sowie Tochter Iris Brankl. Seitens der Gemeinde überbrachten Bürgermeister Florian Baumgartner und Amtsleiter Alfred Staudinger die Glückwünsche. Foto: ZVG



Auch die Krippe rechts war auf der Krippenausstellung in Rassing zu sehen. Die **Berg- und Naturwacht Kapelln** unter **Obmann Johann Pelz** wünscht auf diesem Wege ein frohes Weihnachtsfest und ein Prosit 2015.



Hairspray & Style

Ein schönes Weihnachtsgeschenk für unsere lieben Kunden !
Das ihr Haar glänzt und die Haarfarbe zur Geltung kommt möchten wir mit einer kleinen Weihnachtsaktion unterstützen.
Es gibt auf jede Haarpflege minus 15 % !

Frohe Weihnachten und ein schönes neues Jahr wünscht Euch Allen ihr Friseurteam Hairspray und Style !

Anna und Andreas Massong aus Etzersdorf feierten das Fest der Goldenen Hochzeit. Seitens der Marktgemeinde Kapelln überbrachten Amtsleiter Alfred Staudinger und Bürgermeister Florian Baumgartner die besten Glückwünsche.
Foto: ZVG

Sterbefälle

Leopoldine Denk, Heiligenkreuzer Straße 14, 3141 Kapelln, gestorben am 26.11.2014



Der Obmann des Familienausschusses Ing. Alois Vogl und Bürgermeister Florian Baumgartner überreichten den Eltern der neugeborenen Kinder das Säuglingswäschepaket der Gemeinde Kapelln. Im Bild vorne sitzend von links Heidemarie Ramler mit Tochter Mia Marie, Marina Brunnhuber mit Sohn Julian und Baby Luca, Iris Eckkrammer-Horvath mit Tochter Magdalena und Bettina Schober mit Sohn Maximilian sowie Ing. Alois Vogl, Florian Marchart mit Tochter Leonie, Florian Eckkrammer und Bürgermeister Florian Baumgartner.
Foto: ZVG

Impressum

Eigentümer, Herausgeber und Verleger von: „Aktuelle Informationen aus der Gemeinde“: Marktgemeinde Kapelln
Erscheinungsort: Kapelln; Für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister Florian Baumgartner und Silvia Göll
Produktion: digitaldruck.at Druck- und Handelsgesellschaft m.b.H. 2544 Leobersdorf
www.kapelln.at